www.svoboda-news.com

SEP 1 6 1919

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕНЯ 1893
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
82 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба висилувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 82 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

Урядовий орґан Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVII. ДЖЕРЗІ СІТИ, Н. ДЖ., ВІВТОРОК, 16-го ВЕРЕСНЯ 1919 Ч. 110. VOL. XXVII. JERSEY CITY, N. J. TUESDAY, SEPTEMBER 16, 1919. No. 110.

СПРАВА ГАЛИЧИНИ ЗНОВА НА МИРОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ.

ВІЙСКА ДЕНІКІНА ЗАЙМАЮТЬ ПРАВОБЕРЕЖНУ УКРАЇНУ. --- ПОЛЯКИ ПОСУВАЮТЬ СЯ В НАПРЯМІ КИЄВА.

Жидівська комісія в дорозі на Україну в ціли провіреня положеня Жидів.

БОЛЬШЕВИКИ ЗНИЩИЛИ ПОЛУДНЕВУ СИБІРСЬКУ АРМІЮ АДМ. КОЛЧАКА, БЕРУЧИ 45.000 В ПОЛОН.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

СПРАВА ГАЛИЧИНИ ЗНОВА ПРЕДМЕТОМ НАРАД НА МИРОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ.

До дискусії над справою Галичини був покликаний також Падеревскі.

ПАРИЖ, 12. вересня. — Члени головної ради мирової конференції радили на нинішнім засіданю над справою Галичини.

В дискусії над сею справою брав участь також польський премієр, Падеревскі. Нині вечером відїзджає Падеревскі до Варшави.

ВІЙСКА ДЕНІКІНА ЗАЙМАЮТЬ ПРАВОБЕРЕЖНУ УКРАЇНУ.

Польські війска посувають ся в напрямі Києва.

ЛОНДОН, 13. вересня. — На підставі звіту военного бюра положене на Україні представляєть ся, як слідує:

На Україні в околиці Овруча і Іскоростеня большевики уступають перед війсками ген. Петлюри.

Дальше на полудне війска ген. Денікіна займають правобережну Україну, очищуючи з большевиків околиці між Одесою і Києвом. Армія ген. Денікіна робить зусиля, щоби решта большевицьких війск, які оперували на Поділю, не утікла, перебиваючи ся через північний боевий фронт.

Протинаступ большевиків на Харків, який мав на ціли розділити донську армію від армії добровольців, не влав ся. Резерви обох загрожених армій перевели успішний наступ, відзискуючи втрачений терен і усуваючи грозячу небезпеку.

На полудне від Борисова польські війска зближають ся до горішного Дніпра між Могилевом і Рогачевом. На полудне від ріки Припети польські війска здобули Олієвск і посувають ся в напрямі Києва.

БЕЗВИХІДНЕ ПОЛОЖЕНЄ БОЛЬШЕВИКІВ НА УКРАЇНІ.

Бувші українські полонені приступають до армії Петлюри.

БЕРНО, Швайцарія, 13. вересня. — Як доносять вісти, які наспіли до української місії в Берні, положенє большевиків на Україні загально уважаєть ся безвихідним.

Опорожнене України з большевицьких війск перед самими жнивами — се підчеркуєть ся — означає дуже важкий удар для правительства Леніна і Троцького.

Пороблено всї вступні кроки, щоби прилучити до армії Петлюри всїх українських полонених, які повертають з Австрії, Угорщини, Болгарії і Туреччини в ціли боротьби проти большевиків.

ЖИДІВСЬКА СПРАВА НА УКРАЇНІ.

Жидівська делеґація готовить ся до виїзду на Україну, щоби провірити справу на місци.

ПАРИЖ, 12. вересня. (Телеґрама до жидівського „Туґа"). — Не три і не чотири, але аж пять осіб запросив Петлюра приїхати сейчас на Україну і розслідити жидівскі погроми. Запрошені є: Усішкін, Гольдштайн, Ахід Гем, Яхельман і Др. Моцкін з Парижа. Петлюра обіцює їм всяку поміч в їх роботі.

Телеґрама міністра закордонних справ Темницького була вислана в сій справі до української місії в Парижи. Тій місії передав др. Моцкін згоду жидівської делеґації на запрошенє Петлюри. Комісія робить приготовання до виїзду.

ЛОНДОН, 12. вересня. — Жидівські провідники на Україні відкинули пропозицію українського правительства, щоби жидівська комісія розслїджувала погроми на Україні. Яко причину подають се, що правительство не хотіло виразно і ясно признати, що погроми були.

БЕРНО (Швайцарія), 24. серпня. (Українське Пресове Бюро). — З Каменця Подільського доносять:

Генерал Петлюра подає до відома, що він і його штаб виступлять цілою силою проти жидівських погромів як також проти всяких язв, що загрожують публичному безпеченству.

Генерал ствердив, що погроми орґанізували большевицькі провокатори в цїли захитаня українського фронту і перешкодженя орґанізації держави.

ЖНИВА НА УКРАЇНІ 25% ЛІПШІ ВІД ЗВИЧАЙНИХ.

Українська пшениця не зробить конкуренції американській на европейськім торзі.

ПАРИЖ, 11. вересня. — Звіти урядників американського Червоного Хреста в Полтаві, на Україні, які нині тут одержано, доносять, що давнїйші рапорти про незвичайний урожай на Україні і в полудневій Росії, які налякали американських фармерів втратою ринку збуту в Европі, можна вважати за безпідставні.

Американські урядники, які прибули до Полтави, відбувши подорож по околицях, здобутих війсками ген. Денікіна від большевиків, доносять, що намолот буде 10% до 25% ліпший від нормального, однак анї один бушел українського збіжа не прийде на сьвітовий ринок, щоби конкурувати з пшеницею американською. Росія і народи над Чорним морем потребують цілий збір сьогоднїшного жнива для себе. Населене потребує цілого збору для себе і воно силою буде противити ся, коли би роблено зусиля збіже вивозити за границю.

Вправді ген. Денікін хотів би вивезти часть збіжа до держав аліянтів, щоби його проміняти за оружє і амуніцію, але він боїть ся гніву селян.

Богаті жнива на Україні треба в значній части завдячити Німцям, які останної осени доложили всїх старань, щоби кожда пядь української землї була управлена і засїяна. Большевики покладали великі надії на жнива на Україні. Українське збіже для них пропало і аліянти мають надію, що се прискорить упадок саветського правительства в Москві.

ГАЛИЦЬКІ І УГОРСЬКІ КАЦАПИ ДОМАГАЮТЬ СЯ ЗЛУКИ З РОСІЄЮ.

Протестують проти зьвірств Поляків і Мадярів.

ВАШІНҐТОН, 12. вересня. — Комітет Русинів з Галичини і Буковини вислав до президента Вілсона і до конгресу меморіял, в якім домагають ся злученя сих країв з Росією і протестує проти насильств, яких допускають ся Поляки і Мадяри. Коли сї краї не будуть злучені з Росією, заявляє комітет у своїм меморіялї, то їм грозить цїлковите знищенє.

В РОСІЇ.

НАРОДИ ДАВНОЇ РОСІЇ НЕ ХОЧУТЬ БОРОТИ СЯ ПРОТИ БОРЬШЕВИЦЬКОЇ РОСІЇ.

Вони видять для своєї независимости більшу небезпеку зі сторони Колчака ніж саветської Росії.

(Після кореспондента М. Фарбмана).

БЕРЛІН, 10. вересня. — Нині знова російський проблем займає перше місце в европейській політиці.

Плян аліянтів, щоби при помочи народів давної Росії здавити саветське правительство Росії, розбиваєть ся. Естонці і Фінці зовсім отверто заявили, що не візьмуть участи в наступі на Петроград. „Ми є за слабі, щоби брати участь в так резиковній виправі", заявив шеф естонського головного штабу. Латиші і Литовці, які ще до недавна брали чинну участь у военних операціях проти большевиків, є вже також знеохочені до дальшої боротьби проти большевиків, бо вже відзискали від них свої території.

Навіть Поляки, яких головна війскова сила є згромаджена проти большевиків, не бажають собі, щоби місце саветської Росії заняв реакціонерський імперіялізм Колчака і Сазонова. Польські часописи ріжних відтинів признають, що імперіялістична Росія була би найбільшою небезпекою для независимости Польщі. „Польська Ґазета" пише:

„Участь Поляків у виправі на Москву була би нерозумним і небезпечним кроком, який міг би означати початок кінця польської независимости".

Орґан польських соціялістів пише:

„Інтерес Поляків супроти Росії є впрост противний ніж аліянтів. Наші інтереси мусять бути згідні з інтересами других пограничних народів, які на случай побіди Колчака опинили би ся знова в московськім ярмі. Польща повинна дати тут ініціятиву і не боятн ся жадних трудностий".

Нині вже сам ген. Юденич починаєть ся сумнївати в успіх плянованого наступу на Петроград, особливо від часу, коли його армія, зложена з російських біло-ґвардійців і німецьких балтійських юнкрів, потерпіла тяжке поражене від большевиків в околиці Пскова. Серед протибольшевицьких війск утверджуєть ся чимраз сильнїйше переконанє, що аліянти не дуже залежить на відбудованю давної сильної Росії, але, що вони хотіли би скористати зі загальної боротьби в Росії і поділити її по куснику поміж себе. Особливо велике недовіре викликало поступоване Анґлії, яку підозрівають, що її розходить ся тут передівсім о панованє над балтійським морем і тому вона всіми силами попирає независимість прибалтійських держав.

Як тепер справа стоїть, не може бути й бесїди про якийсь однощільний боевий фронт проти большевиків. На півночи боевий фронт ген. Юденича зовсім не істнує. Армія Колчака находить ся вже в глибокій Азії. Остав ся лише полудневий боевий фронт ген. Денікіна. Недавно тому українські війска Петлюри в злуцї з лївим крилом армії Денікіна здобули Київ, а тепер боронять разом Харкова, якому загрожують большевики, котрі заняли поновно Купянск (на північний схід від Харкова) і Лубні (на північний захід від Полтави). Останні вісти доносять, що большевики концентрують проти ген. Денікіна всї свої війска.

Коротко кажучи, широко оголошений зєдинений фронт і загальний наступ на саветську Рбсію не удали ся.

БОЛЬШЕВИКИ ЗНИЩИЛИ ЗОВСІМ ПОЛУДНЕВУ СИБІРСЬКУ АРМІЮ КОЛЧАКА.

В протягу тижня большевики полонили 45.000.

ЛОНДОН, 12. вересня. — Решта полудневої армії адм. Колчака, яка числила 20.000 людий, піддала ся нині большевикам, як се доносить нинішна урядова бездротна телеґрама з Москви.

Большевицький звіт подає, що забрано також весь военний матеріял сибірської армії. Загалом большевики полонили в протягу останного тижня у военних операціях в околиці Ахтюбинска і Орска поверх 45.000 жовнірів з всеросійських війск адм. Колчака.

Колчак доносить про успішний протинаступ.

ОМСК, 12. вересня. — Урядовий звіт правительства Колчака доносить:

„В напрямі Ялторовска відбуваєть ся завзятий бій. Наші війска переводять успішно протинаступ в напрямі Кургана. Вони заняли стацію Пеховское, здобуваючи велику скількість военних матеріялів і беручи богато в полон".

ВАШІНҐТОН, 12. вересня. — Телеґрама з Омска, датована 10. вересня, доносить що північна сибірська армія здержала відворот і заняла сильні становища на західнім березі ріки Іпім. Загальне переконанє є, що Омскови не загрожує жадна небезпека.

В околиці Петропавловска большевики розбили сибірську бриґаду.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Бездротна телеґрама з Москви доносить, що в битві на полудне від Петропавловска (166 миль на захід від Омска) большевицькі війска розбили неприятельську бриґаду.

Армія ген. Денікіна віднесла побіду під Царицином.

ЛОНДОН, вересня. — Военне бюро доносить про велику побіду ген. Денікіна над большевиками під Царицином.

Урядове донесенє звучить:

„Праве крило армії добровольців під командою ген. Врангля боронило в послїднім тижни успішно Царицин перед большевиками, які переводили сильні наступ на полудне і північний схід від міста. При тій ловнім наступі помагала большевикам панцирна фльотиля на Волзі, острілюючи через три дні становища армії добровольців. Неприятель потерпів сильне поражене, оставляючи 9.000 полонених, 11 гармат і 100 машинових крісів. Большевики втратили пять полків. З того три піддали ся, а два зістали знищені:

Саветське правительство шукає помочи в инших краях.

ВАШІНҐТОН, 13. вересня. — Провідники російського саветського правительства вислали до Німеччини, Австрії і країв Скандинавії відозви з просьбою о поміч. Висланники Леніна і Троцького перебувають вже в Швеції і Норвеґії від довшого часу, але їх місія невдала ся.

Латиші також за миром зі саветською Росією.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Московська бездротна телеґрама доносить, що латиське правительство згодило ся на предложене російського саветського правительства в справі розпочата мирових переговорів.

Як се доносить дальше телеґрама, мирові переговори, які мали розпочати ся дня 11. вересня в Пскові між естонським і російським саветським, правительством, зістали відложені на кілька днів на просьбу естонського правительство.

В АНГЛІЇ.

КОНҐРЕС РОБІТНИЧИХ ЮНІЙ ЗАЖАДАВ ВІДКЛИКАНЯ ВІЙСК З РОСІЇ.

Заявив ся за правом самовизначеня для Ірляндії.

ҐЛЕСҐОВ, 13. вересня. — На початку нинішного засїданя конґресу промислових юній („трейд-юніонів") делеґат Джеймс Генрі Томас, посол до анґлійського парляменту, поставив резолюцію в справі безпроволочного відкликаня війск з Росії. Резолюцію принято одноголосно.

Нині ухвалено одноголосно також резолюцію, щоби замісць воєнного стану примінити в Ірляндії принцип самовизначеня. Делеґати в дуже острий спосіб критикували поступоване анґлійського правительства, яке на домаганє свободи відповіло мілїтарним пановане́м.

В РУМУНІЇ.

Аліянти вислали ще одну ноту до Румунії.

ПАРИЖ, 13. вересня. — Нота, яку посол мирової конференції, Дж. Росел Клерк, має вручити румунському правительству, обіймає слідуючі чотири запити:

1. Чи Румунія є готова опорожнити Угорщину зі своїх війск?
2. Чи Румунія є готова застановити дальші реквізиції на Угорщині?
3. Чи Румунія є приготована передати комісії відшкодовань все те, що вона забрала на Угорщині?
4. Під якими услівями Румунія думає співділати з державами аліянтів в цїли удержаня ладу на Угорщині?

В НІМЕЧЧИНІ.

Бувшого німецького цїсаря не думають вже судити.

БЕРЛІН, 12. вересня. — „Бувшого німецького цїсаря не будуть судити", як се доносить з достовірних жерел з Гаґи.

Бувший німецький цїсар, а нинїшний ґр. Вільгельм Гогенцолерн, вислав був недавно до своїх тутешних приятелів листи, повідомляючи їх, щоби вони залишили всяку дальшу аґітацію в його справі. Приятелї бувшого цїсаря зістали повідомлені, що аліянти не думають більше ставити бувшого цїсаря перед суд, та що вони приватно його про се повідомили. В найгіршім случаю, як се доносять, аліянти вишлють до голяндського правительства формальне жадане в справі видачі бувшого цїсаря, на що одержать відмовну відповідь.

В ІТАЛІЇ.

Д'Анунціо прибув до Фюме на чолї війска.

РИМ, 12. вересня. — Ґабріеле д'Анунціо, італійський поет і летун, прибув до Фюме нині пополудни на чолї відділів ґренадієрів, заосмотрених в машинові кріси і панцирні самоходи.

Італійське правительство видало приказ командантови 6. корпуса, який стоїть залогою у Фюме, щоби розоружив війска д'Анунціо. Однак італійські жовніри відмовили послуху свому командантови.

(Справа державної приналежности міста Фюме ще доси не порішена. В останних часах прийшло у фюме до кровавих боїв між Італійцями і Сербами).

НА УГОРЩИНІ.

Австрія не хоче видати Белю Куна.

ПАРИЖ, 13. вересня. — Австрійське правительство дало відмовну відповідь на домаганє угорського правительства в справі видачі йому бувшого комуністичного диктатора Белї Куна, жадаючи передівсїм доказів на обжаловане його о крадіж і убийство, як се доносять віденські часописи.

В АНГЛІЇ.

Анґлійці увязнили членів айрського парляменту.

ДОБЛІН, 12. вересня. — Анґлійські війска перевели вчера напади майже на всї головні кватири орґанізації „шін фейн" увязнюючи її членів і забираючи документи.

Двох членів айрського революційного парляменту, Блайта і Кіфа, увязнено на приказ військових властий. В помешканях инших членів парляменту переведено ревізію і забрано папері.

Цїла Ірляндія має нині вигляд військового военного табору. Анґлійські патрулї в сталевих шеломах на панцирних самоходах переїжджають що хвилї улицями міста. Серед айрського населеня панує страшне обурене з приводу военних заряджень, проголошених анґлійським правительством.

НА СИБІРИ.

200.000 Хінців помагає большевикам на Сибіри.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Цїлу приямурську область в околиці Хабаровска (на східній Сибіри) очистили большевицькі війска з білоґвардійських відділів, як се доносить бездротна телеґрама з Москви.

Ходить чутка, що большевицьким війскам помагає на Сибіри 200.000 хінського війска.

Наша ґазета є присьвячена робітничій справі. Доля та судьба нашого робітника лежить нам на серци передівсїм. Не дбаєм о зиск, тільки о твоє добро, мученику праці! — Пренумеруйте „Свободу"! („Свобода", число 1-ше, 15. вересня 1893).

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

/ ESTABLISHED 1893

VLADIMIR E. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business Manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION: United States		ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах:	
1 year	$3.00	на рік	$3.00
6 months	$1.75	на пів року	$1.75
3 months	$1.00	на 3 місяці	$1.00
to Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$3.50	на рік	$3.50
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25

Single copy 3 cents. Поодиноке число 3 центи.

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі мoні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висилаию замовлення належить долучити мoні-ордер або чек.

За всї оголошення поміщувані в „Свободї" редакція не відповідає.

ПРИВІТ УКРАЇНЦЯМ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Граф Михайло Тишкевич, голова делеґації української народної републики в Парижи, прислав до „Свободи" кабеграмою отсей привіт американським Українцям:

Покликаний до проводу делеґації української народної републики у Франції у незвичайно важку хвилю для будучої долі нашого безталанного рідного краю, звертаю ся отсим до наших братів і земляків в Злучених Державах з покликом, щоби подали нам свою моральну поміч. Підносіть свій голос, де тільки можете, щоби підперти справу повної независимости України і Галичини. Наша віра в тих, що боронили права народів, за котрі Ви також по геройськи проливали свою кров в рядах американської армії.

Михайло Тишкевич.

ЗВІТ КОНҐРЕСМЕНА ГЕМІЛА З ЙОГО МІСІЇ ДО ПАРИЖА.

Конґресмен Джеймс А. Гемил прислав до У. Н. Комітету в Злучених Державах звіт зі своєї місії до Франції для оборони української справи перед мировою конференцією у Версалю.

Сей звіт звучить:

TO THE UKRAINIAN NATIONAL COMMITTEE OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Gentlemen:—

In the absence of Dr. CYRIL D. BILLIK, who has not yet returned from Paris, I beg leave to offer the following report:

Dr. Billik was duly chosen by the UKRAINIAN NATIONAL COMMITTEE OF THE UNITED STATES OF AMERICA to act as Delegate at the Peace Conference in Paris representing the aims and aspirations of one million people of Ukrainian origin in the United States. The honor of assisting him in the capacity of Counsel and Adviser was conferred by the National Committee on me.

Your Delegate and myself sailed from New York on March 19th, 1919, and we arrived in Paris on the following fourth day of April.

We proceeded at once to perform the duties of the noble mission with which we had been entrusted.

Meeting with Mr. Savchenko.

The National Committee had instructed us to get in touch with Mr. THEODORE SAVCHENKO and we did so on the day of our arrival. This gentleman has been for some years the representative in the French Capital of the Ukrainian cause and he is at the present time Director in Paris of the Ukrainian Press Bureau. He is intimately informed on Ukrainian affairs, especially so far as they relate to France, in which country he has resided for a number of years. We conferred several times with Mr. Savchenko and discussed the situation which confronted us. There were in Paris at that time delegations from different oppressed nationalities who were seeking the right of self-determination and the advancement of the cause of their respective countries. Among these was the delegation from the **Ukrainian Republic.** It is a distinguished delegation composed of able, scholarly and practical men who are working ardently and energetically to achieve the independence of the Ukraine and to establish a Republic which shall include the Ukrainian part of Russia and also East Galicia as well as the Ukrainian part of Bukovina. Although their task is difficult, they are laboring, nevertheless, with splendid hope and spirit.

Received by Delegation.

Mr. SAVCHENKO made arrangements to have us received by the Ukrainian Delegation. This event took place on April 7th, three days after our arrival. We were welcomed cordially at a reception of the entire delegation. We had come from the great country which had drawn its mighty sword for the avowed purpose of establishing the sacred right of self-determination, for which the Ukrainian people have for centuries been struggling. Our presence was a visible proof to the delegation that their one million kinsmen in America proposed to render to their struggling countrymen across the sea every aid and encouragement within their power. Canada had already sent delegates but until then the National Committee of the United States had communicated with their kinsmen only by correspondence. Mr. Sydenko, the President in the name of the Delegation, hastened to forward a cablegram to the National Committee of the United States expressing gratitude to that body for sending personal representatives.

Received into Delegation.

We were formally made Members of the Delegation and an office was assigned to our use. We participated daily in its work and were present at its conference. We devised with the Delegation ways and means for advancing the Ukrainian cause. It was after our arrival that great progress was made. Dr. Billik performed services of the highest value. His splendid knowledge of the English language, as well as Ukrainian, enabled him to translate important documents for presentation to the English speaking Commissioners and officials of the Peace Conference. Besides this and in addition also to his other duties as Delegate, he acted as interpreter at important conferences. He was well equipped for this work of the highest character which he was called upon to perform and was of the greatest assistance. His services evoked from the Delegation the deep appreciation which they deservedly merited. The Delegation manifested its high appreciation of the action of the Delegate Committee in sending Delegates to Paris by appointing me Counsellor for the entire Delegation of the Ukrainian Republic.

Meeting with Colonel House.

A notable advance was accomplished in furthering the aims of the Ukrainian cause through a conference which was held by a Committee of the Delegation headed by President Sydorenko with Colonel Edward M. House, the American Peace Commissioner. This took place the forenoon of May. Several weeks before this time, I had the pleasure of presenting Doctor Billik to Colonel House and shortly after this negotiations were begun to obtain a hearing. A statement was prepared in the form of a letter setting out fully the purposes for which the interview was desired. This communication was signed by Doctor Billik and delivered with the result that the interview took place at the offices of the American Commission at the Crillon Hotel. The situation of the Ukraine was discussed and the aims of the Delegation were advocated. President Sydorenko expressed the first admiration for President Wilson and voiced the firm hope and reliance which the Ukraine reposed on American support. Colonel House manifested deep interest and sympathy. He expressed friendship for the Ukraine and declared he would take the matters related to him under very careful consideration. This was not the only conference with Colonel House and it should be remarked that on every occasion when the Ukrainian cause was brought to his attention, he exhibited a friendly and helpful spirit. This, I am sure, is the attitude of President Wilson and of the other American Delegates. This conference brought the Ukrainian Delegation into closer contact with the Peace Conference.

Armistice Commission.

After this first conference with Colonel House, another event of mighty importance to be mentioned is the hearing of the respective claims of the Poles and Ukrainians before the allied Armistice Commission. The Peace Conference constituted a commission to hear arguments on which to arrange a temporary line of demarkation between the territory of the Ukrainians and Poles in Galicia. The Ukrainian Government sent to Paris a special delegation to present before the allied Armistice Commission this vitally important proposition. The Ukrainian Armistice Delegation was composed exclusively of Ukrainians from Galicia. The members were PROFESSOR STEPHEN TOMASHEVSKY, DR. MICHAEL LOZINSKY and COLONEL DMITRO VITOVSKY. They were accompanied by MR. ALEXANDER KULCHITSKY, who acted as secretary.

Dr. Lozinsky was Under-Secretary of State of the Western Ukrainian Republic. Colonel Vitovsky is a military expert from the general staff of the army of the Ukrainian Republic, while Professor Tomashevsky is an expert on Polish-Ukrainian affairs and is thoroughly and deeply versed regarding conditions existing in the western part of the Ukrainian Republic. The preparation of the case entailed much labor and attention on the part of the Delegation at Paris. The case was exhaustively and skilfully presented. We understand that the decision to be given by the Allied Commission will have been satisfactory to the Ukrainian Republic as a temporary settlement particularly as the enormously valuable oil fields were to be left in possession of the Western Ukrainian Republic. The European edition of the "New York Herald", which is published in Paris, referred to the matter in its issue of May 14-th, in the following manner:

"Poles and Ukrainians to Stop Fighting."

"The Poles and Ukrainians have virtually agreed to cease hostilities within the next few days, according to a reliable report current in Peace Conference circles.

"American influence is said to have played a prominent part in this agreement, which was reached yesterday. It was pointed out that further fighting on the part of the Poles and the Ukrainians would accomplish no good, but would, on the countrary prejudice the rest of Europe when the aims of these two countries come up for settlement.

"The details of the settlement were not made known, but the prediction was made that fighting would stop very soon. One of the developments of the agreement may be an alliance between the Polish and Ukrainian forces for the purpose of fighting the Bolshevists and regaining the Ukrainian territory which Bolshevist troops have captured.

"The influence of a million Ukrainians in the United States supported American insistence for peace, and Mr. JAMES A. HAMILL of Jersey City, who as attorney for the Ukrainians in America, has played an important part in the negotiations."

Conference with Great Council.

A conference was obtained for the Delegation before President Wilson, President Lloyd George, Premier Clemenceau and the Italian Representative. It took place at the residence of President Wilson in Paris. It was an extended hearing at which the Ukrainian Delegates presented their cause forcibly and fervently. Doctor Billik acted as their interpreter. Although the Delegates of the Ukrainian Republic had intended to leave Paris, they were encouraged after this hearing and decided to remain and continue their fight for the independence of their country.

Another Meeting with Colonel House.

After this hearing before the great Council of Four at the home of President Wilson, the Delegation had several meetings with experts connected with the American Peace Commission, and, on June 24-th another conference was secured before Colonel House. Here again the President of the Ukrainian Delegation and another friend of the Ukrainian cause, Congressman Hamill, pressed their demands and requested the aid of the United States in obtaining the realization of the independence for which the Ukrainian Republic had struggled for centuries. The conference was satisfactory, although at that time no definite answer was given. It appeared to me then that I could not at that time render any further service, I made preparations to return home. I arrived in the United States on July 8th, having been absent on the Ukrainian Mission for a period of about four months.

In addition to the duties above mentioned above, I put forth my best efforts to spread a knowledge of the Ukrainian cause and to advance it. I interviewed persons of influence particularly American representatives of the press and endeavored to keep constantly before their minds the justice on which the claims of the Republic is founded. Another important matter which should be mentioned is that the attendance of Doctor Billik and myself at Paris has cemented and strengthened close relations between the Ukrainians in Europe and the National Committee of the United States, and this bond of fraternity by and only ought to be maintained. While my work kept me extremely busy, it was intensely interesting and inspiring.

Efforts Should Be Continued.

But our efforts should not be permitted to relax. The work should be continued more ardently than ever before. The Ukrainian Armistice question will be finally determined and settled by the League of Nations, the headquarters of which will be established at Geneva, in Switzerland. In that League, America will have potent influence and if public opinion in America is correctly informed by speech and writing regarding the justice of the Ukrainian demands, we may expect the American Delegates to the Peace Conference to exert their efforts in behalf of the Ukraine. The history and fortunes of the Ukraine will appeal strongly to the people of the United States because it is the history of a people who for centuries past were governed by popular rulers and enjoyed popular liberty. America cannot fail to respond to the call of the Ukrainians in America to assist them in raising again the flag of freedom and enabling the Ukraine to take her place again as an independent republic in the family of nations.

Very respectfully,

James A. Hamill.

В українськім перекладі сей звіт звучить:

ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО КОМІТЕТУ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Панове:—

З причини неприсутности д-ра Кирила Д. Білика, котрий ще не вернув ся з Парижа, я прошу Вас приняти слідуючий звіт:

Др. Білик був назначений УКРАЇНСЬКИМ НАРОДНИМ КОМІТЕТОМ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ делеґатом на мирову конференцію в Парижи для репрезентації стремлінь і цілий одного міліона Українців в Злучених Державах. Рішенем Українського Комітету мені припала честь помагати йому в ролї правного дорадника.

Ваш делеґат і я з ним виїхав з Ню Йорку 19-го марта 1919, а до Парижа ми прибули дня 4-го цьвітня с. р.

Сейчас ми почали сповняти обовязки достойного післанництва, яке нам повірено.

Стріча з д. Савченком.

У. Н. Комітет поручив нам увійти в зносини з **д. Федором Савченком**, що ми й зробили таки в день нашого приїзду. Сей добродій був через кілька літ репрезентантом української справи у французькій столиці, а під сучасну пору він є директором українського Пресового Бюра в Парижи. Він є докладно обзнакомлений з українськими справами, а головно о стільки, о скільки вони дотикають Франції, де він жив кілька літ. З д. Савченком народувались ми кілька разів та брали під дискусію ситуацію, що була перед нами. В той час були ще в Парижи делеґації ріжних поневолених народів, які домагали ся права самовизначення і працювали для полїпшення долї своїх країн. Між ними була делеґація **Української Республики.** Є се вельми замітна делеґація, зложена з здібних, вчених і практичних людий, які горячо й енерґічно працюють над добром незалежности для України і над основанем Республики, в склад якої входити-ме російська Україна і східна Галичина та українська часть Буковини. Поминувши се, що завдане їх є трудне, вони працюють з певною надією і підемом духа.

Приняте делеґацією.

Добр. **Савченко** зробив заходи для принятя нас делеґацією. Се й відбуло ся дня 7-го цьвітня, значить в три дни по нашім приїздї. Повитано нас сердечно на сходинах цілої делеґациї. Ми приїхали з Парижа, що витягнула свій могутний меч для признаної цїли встановлення сьвятого права самоозначеня, за яке український нарід боров ся столїтями. Наша присутність була сільною мовою делеґатів наглядним доказом, що один міліон їх земляків в Америці порішив, о скільки сил їх стане, поспішити своїм братам за морем з усякою помочию й заохотою. Канада вже була вислала свою делеґацію, але доси Народний Комітет в Злучених Державах повозумівав ся зі своїми земляками виключно дорогою листів й депеш. **Добр. Сидоренко,** голова, вислав сейчас в імени делеґації до Народного Комітету в Злучених Державах кабеґраму з подякою за висилку власних репрезентантів.

Приняте до делеґації.

Нас іменовано формально членами делеґації і призначено канцелярію для нашого вжитку. Щоденно ми брали участь в роботї делеґації і були присутні на її нарадах. З делеґацією ми укладали пляни і способи для поступу української справи на дальшу мету. Великий поступ вперед зроблено по нашім приїздї. Др. Білик сповнив роботу високого ґатунку. Його прекрасне знанє англійської мови, а також і української, дало йому змогу перекладати важні документи для вручення їх комісарям і урядникам мировоі конференції, що володїли дуже сильною мовою. Крім сего, ми приняли много обовязків яко делеґата, він був перекладачком підчас важних конференцій. Для сеї цїли він так великої ваги він був дуже спосібний і поміч його була незвичайно велика. Делеґація зуміла належно оцінити його роботу, а признане було дійсно заслужене. Своє признанє вона виявила У. Н. Комітету за висилке делеґатів до Парижа делеґація показала тим, що мене назначила правним дорадником цілої делеґації Української Республики.

В полковника Гавса.

Знаменний крок в посуненю української справи наперед довершено через конференцію, яку відбув комітет делеґації під проводом добр. Сидоренка з полковником Едвардом М. Гавсом, американським мировим комісаром. Се стало ся з початком мая. Кілька тижнїв передтим я мав честь представити полковникови Гавсови д-ра Білика і скоро потім зачались переговори для одержаня послуханя. Для сього приготовлено документ в формі листа, в якім точно означено цїли, задля яких було пожадане послухане. Сей документ підписано д-ром Біликом і доручений уявчам се таким успіхом, що інтерю відбуло ся в домі д-ра Білика, де знаходив ся осїдок американської комісії. Там ведено дискусію про ситуацію на Україні та представлено цїли Делеґації. Голова, д. Сидоренко, висказав свій великий подив для президента Вілсона і надії, які Україна кладе на американську піддержку. Полковник Гавс виявив глибоке заінтересоване і симпатію. Висловив своєю прихильність для України, та заявив, що справи йому предложені розглянє уважно. Се не була одинока конференція з полковником Гавсом і треба зазначити, що при кождій нагоді, коли йшо о нашу ціцаву на українську справу, він виявляв приязнь і готовість до помочі. Я певний, що таким є теж і становище президента Вілсона та инших американських делеґатів. Згадана конференція поставила українську Делеґацію в близші зносини з мировою конференцією.

Перемирна Комісія.

По тій першій конференції з полковником Гавсом друга подія великої ваги, що заслугує на згадку, се вислухане домагань Українців і Поляків перед перемирною комісією. Мирова конференція назначила комісію для вислухання арґументів, після яких мають ся поставити тимчасову пограничну лінію між територією Поляків і Українців в Галичині. Українське правительство вислало до Парижа спеціяльну комісію, щоби представити лінитській перемирній комісії сю важну справу. В склад української перемирної комісії входили виключно Українці з Галичини. Членами були: професор **Др. Степан Томашівський, др. Михайло Лозинський і полковник Дмитро Вітовський.** З ними приїхав добр. **Олександер Кульчицький,** в ролї секретаря.

Др. Лозинський був товаришем державного секретаря закордонних справ Західної Української Республики. Полковник Вітовський є військовим знавцем генерального штабу армії Української Республики, а професор Томашівський є знавцем справ польсько-українських і знає основно і всесторонно відносини в західній частині Української Республики. Приготовлене справи коштувало українську делеґацію в Парижи чимало труду, і уваги. Справу представлено просторо та із знанем. Ми розуміємо, що рішенє, яке мала дати алїянтська комісія, було би було вдоволяюче для Української Республики яко полагода тимчасова, особливо, що незвичайно цінні поклади нафти мали остатися в посїданю Української Республики.

Европейске видане „Нюйорського Геральда", що виходить в Парижи, в числї з 14-го мая так висказало се в тій справі:

Поляки і Українцї мають застановити боротьбу.

Поляки й Українцї згодились на спинене війни в кількох найблизших днях, як се ствердують достовірні вісти в кругах мирової конференції.

Говорять, що американський вплив відіграв велику ролю в угоді, яку заключено вчера. Вказано на се, що дальша боротьба між Поляками і Українцями не доведе до нічого доброго, що обі сторони навпаки, зашкодять перед рештою Европи, коли цїли тих двох держав прийдуть до полагодженя.

Подробиць загалом не оголошено, однак предсказано, що боротьба покінчить ся дуже скоро. Згода між иншим може довести до того, що прийде до союза між польськими і українськими військами для боротьби проти большевиків і відібрання українських територий, загорнених большевицьким військом.

Вплив міліона Українців в Злучених Державах піддержував наставане Америки на заключене мира і добр. Джеймс А. Гемил з Джерзи Сити, адвокат Українців в Америці, відіграв в переговорах важну ролю.

Конференція з Великою Радою.

Делеґація дістала послухане перед президентом Вілсоном, премієром Ллойдом Джорджем, премієром Клемансо і представником Італії. На конференцію відбула ся в резиденції президента Вілсона в Парижи. Се було довше послухане, підчас якого українські делеґати пресвідчили свою справу рішучо і горячо. Др. Білик перекладав промови других. Мимо того, що делеґати Української Республики наміряли покинути Париж, по тім послуханю вони набрали духа і рішили остатись та продовжати боротьбу за незвисимість свого краю.

Знова у полковника Гавса.

Делеґація мала по своїм послуханю перед Великою Радою. Чотирох в домі президента Вілсона ще кілька сходин зі знавцями американської мирової комісії, а дня 24-го червня відбулась друга конференція з полковником Гавсом. І знова голова Української Делеґації і члени спеціяльного комітету, призначеного до того послухання, представили свої домагання і ждали від Злучених Держав помочі для осягнення независимости, за яку Українська Республика боролась віками. Конференція вийшла задовольняючо, хотяй в тім часї годі було дійти до остаточного рішення. З уваги, що тоді так мені представлялось положенє, що в тім часї я не міг бути на дальші услуги, поробив я приготовання вернутись домів. Я вернув ся до Злучених Держав дня 8-го липня, по чотирох місяцях занятя в Українській Місії.

Крім обовязків, вичислених повисше, я доложив найпильнїйших заходів, щоби поширити відомости про українську справу і посунути її вперед. В тій справі я мав розмови з особами впливовими, а зокрема і з американськими представниками преси і старав ся увесь час зверпути їх увагу на справедливість, на якій основують ся домагання України яко республики. Друга важна справа, що заслугує на згадку, се те, що присутність д-ра Білика і мене в Парижи скріпила і зблизила Українців в Европі і Народний Комітет в Злучених Державах, і я хотів би, щоби ся зв'язь тривала і на дальше остати. Хоч моя робота була тяжка, але була вона незвичайно інтересна і одушевляюча.

Робота повинна продовжатись.

Однак наші змагання не повинні слабнути. Робота повинна продовжатись і то ще ревнїйше і пильнїйше ніж дотепер. Справа українська буде остаточно порішена і полагоджена Лїґою Народів, яка буде мати свій осїдок в Женеві у Швайцарії. В тій Лїзї Америка буде мати могутний вплив, і як що публичні опінїя в Америці буде як слід поінформована словом і пером про справедливість українських домагань, то можемо сподїватись, що американські делеґати на мирову конференцію будуть робити заходи в справі України. Історія і доля України сильно заапелює до народу Злучених Держав, бо се є історія народу, який в давнині стояв під управою народних правителїв і тїшив ся свободою. Америка не може не відповісти на зазив Українців в Америці, щоби помогти їм знова піднести в гору прапор свободи і дати Україні змогу знова станути в родині народів незвисимою республикою.

З правдивим поважанем,

Джеймс А. Гемил.

АДРЕСА УКРАЇНСЬКОЇ МІСІЇ У ВАШІНҐТОНІ.

Інтересованим подаємо до відома, що адреса дипльоматичної місії української народної республики у Вашінґтоні є отся:

UKRAINIAN MISSION,
1960 Biltmore St., N. W., : : : Washington, D. C.

ДО ВІДОМА УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ В АМЕРИЦІ.

На численні запити, **чи можна на під теперішну пору їхати до старого краю,** відповідаємо, що **НЕ МОЖА.** В українських часописях та спрадах вже порушувана і пояснювана, чому тепер не можна їхати до старого краю. Найновійші відомости в тій справі є слідуючі. Зелїзнича комунікація до Галичини, чи то через Францію, чи Гданск, Німеччину, Італію, є не можлива. Наслїдком здезорґанізованого зелїзничого руху поїздам там мало коли їдуть. Притім є ще дуже строгі всякі **ПРОВІЗИ** і формальности в тих краях для одержаня позволеня на переїзд через них. Послїдні вісти кажуть, що люди, які на перекір всяким радам таки вибрались в дорогу до старого краю, дуже часто наслїдком повисших перепон не можуть дістатись до свого краю, а стративши нераз всї гроші в часї вичікуваня на хвилю виїзду, впали в нужду і просто не мають з чого жити.

З тої причини приміром польський консуль в Ню Йорку більше тепер не видає жадних пашпортів, аж до часу унормованя відносин комунікацїйних.

Наслїдком того остерігаєть ся Українців, аби не вибирались до краю тепер, а терпеливо чекали, аж подорож до старого краю буде можлива. Про се наше Бюро повідомить весь український загал. Під теперішню хвилю можна лишень посилати гроші до своїх кревних чи знакомих і тим робом помагати їм в їх теперішних потребах.

Американсько-Українське Бюро,
30 E. Seventh St., New York City.

Убогий поступає все дуже осторожно.

Яке житє, така смерть.

Кождий чоловік судить після себе.

Хто збогачує знанє, збільшає свої клопоти.

Хто нічого не винен, не боїть ся ката.

Хто лежить на земли, не може впасти.

Дарованому коневи не заглядай в зуби.

Є забави, при котрих лїпше програти ніж виграти.

Щастє не триває довго.

UKRAINE'S POLITICAL BILL OF HEALTH.

(From the Literary Digest, New York, Sept. 6, 1919.)

Enemies of Ukraine charge that the Government was hand in glove with Lenine and Trotzky and with the followers of Bela Kun, simply because leaders in the Ukrainian Republic found it imperative to institute certain social and economic reforms, notably in the matter of landholdings. So the word got abroad that Bolsheviki were in the saddle in Ukraine. But we are assured by a Bucharest correspondent of the Paris *Temps* that this accusation against the Ukrainian Government is without basis in fact, and he offers as warrant of his statement personal observation made in unoccupied Ukrainian territory as well as in the region occupied by Lenine troops. At least as far ago as October 25, 1917, when the Russian Bolsheviki took over control of Greater Russia, the provisional Ukrainian parliament —Central Rada, composed of 813 deputies elected by the whole population of the Ukrainian Republic—refused to recognize the Bolshevik regime by a unanimous vote, and we read:

"In consequence of this, when the Moscow representatives made a formal declaration of war on the young republic, which by its victory over the Red hordes delivered itself from *Soviet* tyranny, the people selected as their representatives for the constituent assembly 230 deputies, among whom were 175 Ukrainians opposed to Bolshevism, 30 deputies of other races, Israelites, Russians opposed to Bolshevism, and only 25 deputies partizans of Bolshevism. During the German occupation one would have thought that under the hetman regime, established by the Kaiser's armies in cooperation with reactionary foreign circles, there would have been a great surge of Bolshevik ideas among the masses. It would have been natural, seemingly, among a people suffering under such atrocious oppression. But, on the contrary, the Ukrainian people followed the lead of national parties, Socialist and Democrat, in electing a new parliament. Of 300 deputies in the new parliament there was an opposition of 250 Ukrainians against the Bolsheviki. There were sixty-five anti-Bolshevik deputies and only thirty-five seats remained in possession of the friends of Lenine. The Workers' Congress declared itself in favor of war against the Bolsheviki, for a convocation of parliament, and for cooperation with the Entente.

"The reason for the failure of *Soviet* ideas in Ukraine is that eighty-five per cent. of the population of the republic is made up of villagers who are hostile to all Bolshevik expedients as are unwilling to let anything pass into the hands of the city proletariats. Thirteen per cent. of the population are property-owners, *Intelligentsia*, owners of industrial plants, merchants, professional men, and skilled workers. It is true that certain political parties, such as the Socialist Democrats, the Socialist Revolutionist Group, and the Revolutionary Socialists, known as the Left, at one time feared that the Entente would not permit the Ukraine to enjoy their national life in freedom, but would act as did the Germans. These parties also believed that a social revolution was bound to happen throughout the world. But scarcely a month after the occupation of Ukraine by the Russians from Moscow, these Ukrainian parties of Left discovered their error. They abandoned their platform and joined with the other parties to set about the common task of the nation against the oppression of the Reds... It may be said that Bolshevik partizans in Ukraine are not more numerous than in France or in Italy. With the material assistance from the Entente, the Ukrainian Government by its national army could drive from Ukrainian soil the Russian Bolshevik army, and so Bolshevism in all the southern part of Old Russia would be stifled."

The wide-spread belief in Ukrainian Bolshevism, we are told further, is due to the opponents of the Ukrainian Republic, who persisted in reporting that the Ukrainian Government was hand in glove with Lenine and Trotzky and multiplied rumors of an alliance between Ukraine and the followers of Bela Kun. "If Bolshevism is in favor in Ukraine," the question is asked, "how explain the determined resistance of the national Ukrainian Army to the Red hordes from Moscow?" The truth is that the Ukrainian Army is "giving a magnificent example of devotion to the cause of order and of right which triumphed for the Entente." The "real cowards" with the Bolsheviki are the enemies of the soldiers of Petliura and not the soldiers themselves who are "fighting with all their strength against Soviet tyranny and for the deliverance of their country."

Біда приневолює чоловіка до зла.

НАЙСТАРШОЮ І НАЙБІЛЬШОЮ УКРАЇНСЬКОЮ ГАЗЕТОЮ В АМЕРИЦІ Є „СВОБОДА". Вона виходить вже 27 літ, отже понад чверть сотки літ; вона є одинокою газетою, що лишилась дотепер з ріжних видавництв, закладаних на початку нашої іміґрації в Америці.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ!
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ІНСТИТУЦІЯ
В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В НЮ ЙОРКУ
пересилає гроші до цілої Галичини і Буковини, так як попередно, по найнизшім курсі і під повною ґваранцією. Курс корон в тоже дуже низький, отже хто хоче вислати гроші до краю, нехай не відкладає а вислає зараз.
По курс гроший і инші інформації пишіть на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.,
30 E. SEVENTH STREET, : NEW YORK, N. Y.

Родимці!

КОРИСТАЙТЕ З ТАНОГО КУРСУ ГРОШИ І СЕЙЧАС ВИСИЛАЙТЕ ГРОШЕВУ ПОМІЧ СВОЇМ РОДИНІ ДО СТАРОГО КРАЮ ЧЕРЕЗ

JOHN NEMETH STATE BANK

КОТРИЙ ЗА ВИСЛАНІ ГРОШІ ГАРАНТУЄ. ХТО ПЕРЕД ВІЙНОЮ ВИСЛАВ ГРОШІ ДО ПОЧТОВОЇ ШАДНИЦІ У ВІДНИ, ПРОСИМО ЗАРАЗ ПОДАТИ НАМ СВІЙ АДРЕС, БО ЧАСТЬ КНИЖОК МИ ВЖЕ ОТРИМАЛИ З ПОЧТИ. В СПРАВІ ВИЗДУ ДО КРАЮ ПРОСИМО ГОЛОСИТИ СЯ ДО СТАРОЇ ХРИСТІЯНСЬКОЇ ФІРМИ

JOHN NEMETH STATE BANK

1597 Second Ave., Cor. 83rd St.

NEW YORK

НОВІСТЬ! ДЛЯ НЮ ГЕВЕНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ І УКРАЇНОК І ОКОЛИЦІ, НОВІСТЬ!

ЗАХОДОМ СПІВАЦЬКОГО ДРАМАТИЧНОГО КРУЖКА „БАНДУРИСТ" В НЮ ГЕВЕН, КОНН.

ВІДОГРАЄСЬ ЧЕРЕЗ ДВА ВЕЧЕРІ, Т. Є.

В СУБОТУ, 20. І В НЕДІЛЮ, 21. ВЕРЕСНЯ (SEPT.) 1919 РОКУ

НА ЦЕРКОВНІЙ ГАЛИ ПІД Ч. 127 ПАРК СТРІТ

величаву драму з козацького житя в 5-тьох діях зі співами під назвою

СТЕПОВИЙ ГІСТЬ

Річ діється ся по весні 1648 року. Написав Б. Грінченко.

ДІЙСТВУЮЧІ ОСОБИ:

Стефан Золотницький, шляхтич, не молодий.....тов. Петро Федів
Ясь, його син від першої жінки.....тов. Михайло Гіна
Василина, друта Стефанова жінка.....тов-ка Текля Матвійчук
Яким Дем'янко, Василинин син від першого чоловіка, козак.....тов. Іван Плуговський
Наталя, дівчина Василинина, годованка, сирота, з богатого козацького роду, родичка далека, Василинина.....тов-ка Марія Дубель
Мартин, не молодий чоловік, з мужиків, у пана за отамана.....тов. Кароль Стасюк
Нечипір, чоловік, слуга в панському дворі.....тов. Ілько Чимерез
Мусій, не молодий парубок, слуга в панському дворі.....тов. М. Підкальний
Ігна, дівчина, слуга у Золотницького.....тов-ка Марія Клинковська
Кобзар, дід.....тов. Михайо Підкальний
Стара баба.....тов-ка Марія Гонуляк
Поважний чоловік.....тов. Прокіп Савчук
Перша дівчина.....тов-ка Анна Клинковська
Друга дівчина.....тов-ка Аделя Клинковська
Трета дівчина.....тов-ка Марія Віселяк
Четверта дівчина.....тов-ка Марія Федоришин
Пята дівчина.....тов-ка Павлина Мисліцка
Козаки, польські жовнери, посполиті люди, чоловіки, парубки, жінки, челядини, челядки.

Суфлер ЮСИФ ДИЦЕМБЕР.

Перед представленем і на кождій перерві будуть деклямації і співи.
Режісер тов. П. ФЕДІВ. ПОЧАТОК ТОЧНО О ГОДИНІ 7-МІЙ ВЕЧЕРОМ.

ЦІНИ МІСЦЬ: 75, 50 і 35 ЦЕНТІВ.

ДІТИМ БЕЗ РОДИЧІВ НА ГАЛЮ НЕ ПУСКАЄСЬ.

ДОРОГІ РОБІТНИКИ І РОБІТНИЦІ! На се представленє запрошуємо Українців і наших з Ню Гейвен, Дербі, Ансонії, Шелтон, Сімор, Меріден, Бріджпорт, Ню Брітен, Стамфорд і околиці. Се штука під сейчас якраз надаєсь до відорана, бо як знаємо, клята Лиши загарбала у свої руки цілу Галичину і в зваірський спосіб зрушають ся над Українцями а до того не кажіть Ляхи чванить ся, що український нарід дуже їм за то вдячний, що вони нимі запікувались. Отже єще раз просимо Вас, приходіть численно на се представленє а побачите своїми власними очима як клятий Лях уміє опікуватись нашим народом. Побачите також як хитро уміє загарбати сирітський і відовин маєток у свої руки.

КОМІТЕТ.

СКОРО ВИЛЧЕНЄ — СЕ ВАШЕ БАЖАНЄ.
PROF. DR. MOORES, Specialist,
ручить Вам за найліпше лічене кождої недуги.

Має 30-літну практику в місті і може дати Вам лікарську опіку, про яку другі лікарі нічого не знають. Ми лічимо всі хронічні недуги успішно — ревматизм, кровні недуги, долягливости печінки, болі жолудка, неправильности мочові, рани і викиди скірні. — Хочемо щоби кождий недужий чоловік прийшов на пораду до нас, а коли Ваша недуга є до виліченя, ми запікуємось Вами аж до виліченя. 109—

ПОРАДА ДАРОМ. : : : : Низькі ціни за медицини і услугу лікарську.

PROF. DR. MOORES, OFFICE, 407 FOURTH AVE., PITTSBURGH, PA.
Напротив почти.

Години офісові: 9—6 вечер, в неділї 10—2 пополудни.

ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ!

Посилаємо
33 КОРОНИ ЗА 1 ДОЛЯРА або 12 МАРОК ЗА 1 ДОЛЯРА.

Купуємо і продаємо
КОРОНИ І МАРКИ В ГОТІВЦІ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ.

Пишіть або приходіть до: 103—

МІЖНАРОДНОГО БЮРА ПОДОРОЖІ

International Travel Bureau, Inc.,

136 EAST 42nd STREET, NEW YORK CITY.

КОЛИ ВИ НЕ МАЛИ УСПІХУ В ПРИВЕРНЕНЮ ЗДОРОВЛЯ

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ

з кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає услуги спеціяліста. Дорога до сейчасового повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити жерело недуги і в сей спосіб дати висліди спричиняючи постійне поліпшенє в терпінях і в лїченю.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомагання міхура, Простатітіс, Недуги жолудка. Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове обезсиленє, Прищі, Біль голови. Нервове почуте обезсиленя, Нервове лихе травленє, Нервове вичерпанє, Болї в хребті, Рани в устах і на язику. Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.--Модні встрікування і Серум.

Всі другі недуги які є висловом тих терпінь.

Спеціяліста висше 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є Умірковані.

Dr. WILLMARTH, спеціяліст,
138 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: від 10. рано до 8. веч. З ВИМКОВО ЧЕТВЕРГІВ, КОЛИ ОФІС БУДЕ ЗАЧИНЕНИЙ ЦІЛИЙ ДЕНЬ. В неділї і сьвята від 10. до 3. пополудни. 81—

ДОПИСИ.

NEWARK, N. J.

Народне віче.

На Лейбор Дей, 1-го вересня, Українці устроїли похід головними улицями міста Ньюарку, в честь посьвяченя парохіяльної школи на долині міста, яко містить ся у своїм будинку, а рідтак віче і протест проти Ляхів.

Похід і посьвяченє випало дуже гарно. День був погідний, красний. Віче також відбуло ся спокійно; саля досить велика, в якій помістило ся понад 1.000 душ.

Віче отворив о. В. Гринжак короткою промовою. Заохотив зібраних до боротьби з ворогами, і до несеня помочи для рідних з старім краю. Просив зібраних, щоби заходили ся спокійно підчас промов, покликав на предсїдателя П. Романишина, а на писаєвів Г. Дідоху і А. Гарматюка.

П. Романишин приняв умрд, заповів коротко, яка цїль віча, і покликав на бесїдника о. І. Гундяка, молодого сьвященика. Він у своїй промові показав, що є Українці, а що є Ляхи. Молодий бесїдник так говорив проникаючо, що нарід плакав за своїм рідним краєм, і чає від часу чути було одлєски.

Дальше говорив, що мусимо покинути партії, а злучити ся в одну громаду і помагати рідному краєви, складати жертви, щоби було на публікаційні цїли в американській пресї про Українців; сам жертвував $20.00.

Другий бесїдник, Микола Д. Величко, говорив, чому Україна не є вільна, а чому другі, навіть меньші народи є вільні. Усьому вина наша байдужність. Ми мусимо боронити свою землю в якій би то спосіб не було, фізично і матеріяльно. Говорив, що неправдою є, начеби Петлюра згодив ся віддати східну Галичину Ляхам. Про цїли конгресу, що весь нарід протестувати буде проти чужого панованя над нами. Ми хочемо волї (одлєски і крики: волї, волї хочемо всї!).

Відтак прочитав резолюції, які принято і відіслано до Вашінгтону.

Всїх гроший зібрано на виновлене Україні $141.39. Відсїпано ...Ще не вмерла Україна", „Не пора" і „Ми Гайдамаки". Українська Банда т-ва „Зборовче" грала кілька пісень. Віче закінчилось тихо і спокійно.

Г. Дідоха і А. Гарматюк, писарі.

YORKVILLE, ОНІО.

На дорозї до згоди.

Дня 10. серпня б. р. в нашій місцевости відбув ся мітінґ злучених товариств від Українського Народного Союза і від Українського Робітничого Союза в справі спільної акції політичної. По довших дискусіях, в котрих забирали голос всї без ріжниці погляду партійного, члени ухвалили слїдуючі резолюції:

"1. З причини, що на рідній земли нашій запала війна поміж імперіялістичною Німьщиною а демократичною Українською Народною Республикою, ми, члени злучених товариств в Йорквіл, Огайо, протестуємо проти партійної політики України в Америці, полягаяк то шкодить справі народній, і взиваємо як Український Народний Комітет так і Федерацію України, а би запестали боротьбу партійну в так важний час для нас та заснували одну політичну організацію в Америці, бо доки ми будемо воювати між собою, то з сего скористає наш відвічний ворог Ляхи.

2. Взиваємо всї товариства і братства під Українським Союзом, аби розпочали акцію в справі заснованя одного політичного тїла, котре би дійсно працювало для добра України.

Досить нам надоїла боротьба партійна. Час сказати кождому з нас, що справа Української Республики є свята, і пора сотворити один мур, через котрий не могла перелетіти жадна куля Ляха-наїзника, бо тільки в єдности сила.

Просимо другі українські часописи о передрук.

ЗА КОМІТЕТ:
Василь Крицький від У. Р. Союза
Андрій Волошин від У. Н. Союза.

AMBRIDGE, PA.

Січ при роботї.

Ембріджські Українці по довшім сиї знова беруть ся до роботи. Недавно тому заснували товариство Січ, до котрого вписало ся відразу 28 Січовиків. Не минув один тиждень, а Січ ім. В. Хмельницького береть ся спеціяльно до роботи. Вже на других сходинах Січовики постановили дати представлене на січовий прапор. Такожо ухвалили на сходинах, аби від новити читальню при Січи, щоби тота Січ дійсно називала ся Січ, щоби не лише на папери, але і на дїлї показати, що Українці в Ембріджі старають ся визволити Неньку Україну всїми силами.

А тепер приглядуєть ся всїм тим патріотам, котрі належали перше до читальнї, а тепер до Січи, щоби позносили всї кавалки читальнянні — книжки, костюми а зарядя і гроші, котрі знаходять ся ще, бо в противнім разї всї тоті патріоти будуть оголошені у всїх українських часописях в Америці. Майже половина тихсамих чоловік належить до Січи, то нехай віддадуть усї тоті річи до товариства Січ, бо при Січи, як згадано, і читальня буде ширувати.

Тож до дїла, Українці і Українки в Ембріджі! Вступайте громадно до Січи, а це товариство дасть Вам найлїпшу користь, якої нам в теперішну хвилю як найбільше потрібно, а іменно: навчити ся січової муштри, удаджувати представленя, концерти, відчити, читати всїлякі книжки, часописи, взагалі — учити, ся плекати наші пісні, наші обичаї козацькі і т. д.

Отже до роботи, Українці в Ембріджі, а усьміхнеть ся нам лїпша доля. І повстане вільна і независима Україна.

С. Г. Б., Січовик.

PHILADELPHIA, PA.

Співацьке товариство ім. Лисенка в Філядельфії і його дїяльність.

Попри всякі товариства і братства, які є в Філядельфії, Па., є також товариство співацьке ім. Лисенка. Головою сего товариства є п. Евген Ковбоюк, дїрігентом і учителем співу п. Андрій Гела.

В початках свого заявзяня се товариство, подібно як і инші товариства, боров ся з трудностями, щоб удержати своє істнованє, бо як знаємо з досьвіду, що кожда організація, яка би вона не була, мусить побороювати ся з великими і неможливі трудности, бо підлежати свою екзистенцію на будуче, бо дійти до властивого свого розвитку та до означеної цїли. Одначаядки невтомний працї знаного цїлому українському загалови в Злучених Державах п. Андрія Гели се товариство з кождим днем росте в могучу силу і є надія, що вже в короткім часї воно дійде до пожаданої цїли, т. є. згуртує коло себе всїх Українців без ріжниці пола в одну велику могутну співучу громаду.

Хтось би собі подумав може, або сказав, що се товариство, се от тільки для церковний хор, от тільки для спів церковних. Коли би хто так думав, або говорив, то дуже би на тім охабнув ся, бо з мого особистого досьвіду і переконаня я знаю, що се товариство є вповні товариством сьвітським.

Завдяки трудам сего товариства і п. Андрія Гели змогли нас тут і Американцї пізнати, хто ми є і що ми є. От приміром, коли були кампанії за позичками свободи, де запрошували Американцї нас, Українцїв, на торжественні, п. Андрій Гела сейчас виступав з хором ім. Лисенка в українських строях так з нашою пісонькою на устах. В той спосіб нас, Українцїв, Американцї в Філядельфії пізнали найлучше. Я сам був присутний на трох величаних міжнародних виступах: перший раз в „Бедвю-Стратфорд" готелю, другий раз в „Метрополітан Опера Гавз", а третий раз на отворенню кампанії за пятою позичкою свободи коло Сіти Голл, де виступило 150 осіб, убраних в українські строї. На всїх тих виступах передував завсїди наш славний хор товариства ім. Лисенка з українських строях. І без хвальби та пересади скажу, що на всїх тих виступах наш хор зміж усїх націй виявав ся найкрасше. А в „Бедвю-Стратфорд" так заінтересувались усї без ріжниці націй, нашим хором, що коли на закінчене мали всї хори разом відспівати американський гимн, то попрошено офіціяльно на сцені п. А. Гелу, щоби був ласкав взяти дїрігентуру.

Отже вже з сего видко, що се є звичайний собі парохіяльний гурток, але товариство чисто національно-співацьке, яке мусить мати поперте не тільки від кругів церковних, але й від усїх нас, Українцїв, жиючїх у Філядельфії; бо, як я вже сказав, що воно відграє найповажнїйшу ролю в запізнаню нас чужинцїв і навіть не тільки я, але се мусить признати кождий безсторонний чоловік.

Однак ми, Українцї філядельфійські, чомусь сего зрозуміти не хочемо. І чому? А то длятого, що дуже малу увагу звертаємо на се товариство. Ми уважаємо, що ми кождий добре уміємо співати, що ми знаємо, що спів се от собі звичайна забавка, і длятого усуваємось від него, не підпираємо його ані морально ані матеріяльно. А таке товариство сих двох помочий потребує конечно.

Аби забезпечити себе хоть на найконечнїйші видатки фінансові, урядили се товариство пікник в недїлю, 31. серпня б. р. На сей пікник запрошено всї філядельфійські братства і товариства. Пікник сей відбув ся на Лоне Фармі. Та з усїх запрошених явило ся ледви тов-о ім. Івана Франка, його предсїдателем є п. Іван Витязь. Проч товариства і братства видно не любить своєї рідної пісні, бо не сповнили обовязку ані морального ані матеріяльного, бо не зголідаризували ся з товариством ім. Лисенка. Навіть „славна" найславнїйша банда відмовила ся грати на тім пікніку, жадаючи кожнїйної заплати, знаючи добре об тім, як товариство ім. Лисенка стоїть матеріяльно. Не знаю, чия се вина, чи їх учителя, чи їх самих, однак скажу вам, панове від банди, що се товариство „не тесї". Хоч знаю добре, длячого він відмовились грати, однак встрічаю ся від критики, додаючи, що „тоїто коза до воза", а тоді товариство ім. Лисенка також скаже: ми хочемо „юнійної заплати", ажаке!

Пікник відбув ся дуже гарно. Погода дописала, длятого й людий зібрало ся споре число. Очевидно, що забава відбулась як найгарнїйше. Пан Т. Вишиванюк доставив доброї соди та Ґасеріку (морожоного), а п. Т. Тур смачної української ковбаси свого власного виробу та инших перекусок. Годі перехвалювати, однак правду сказавши, такої смачної ковбаси може в Америцї ще нїхто й не коштував.

З нагоди сего пікніку жертвували на товариство ім. Лисенка: Пірохів $5, братство ім. Георгія $5, тов. Сапіність $5, п. Т. Тур з Найстаину $10 і Т. Вишиванюк $5.

Мушу додати, що до підержаня сего товариства приложили ся такі особи співаки, в яких склад входить також пані Гелова, жінка дїрігента і учителя хору, п. А. Гели, і їх дїточки, які мабуть всї співають, бо стало в хорі.

Минувшого лиженя завязав ся при сїй товариствї аматорський кружок, який взяв собі за цїль давати аматорські представленя на більші розміри, на народні цїли.

На сїм місци належить ся щире признанє для членів тов. ім. Лисенка і його дїрігентови та співакам, що не жалкують труди коло поширеня нашої пісні; а також і тим, котрі старають ся хоть в части підержати се товариство.

Я на кінци відзиваюсь до тих, що підтягнулись від поперти його, аби змінити своє становище супроти сего товариства і стали разом в ряди тих, котрі люблять нашу рідну, нашу українську пісню.

А. Ш.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читанє веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цїнник книжок до друкарнї „Свободи".

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ БАНК В НЮ ЙОРКУ,
давнїйше БАНК ЛЕДЕРЕРА,
ІСТНУЮЧИЙ ВІД РОКУ 1882.

узискав права Стейтового Банку на підставі своїх ґваранцій і капіталу і задля сего змінив назву і називаєть ся тепер

СТАНДАРД БАНК

Як до сих часів, так і на дальше будемо старати ся задоволити наших клієнтів. 109—

З нагоди зміни назви нашого Банку, щоби ознайомити ся всї, подаємо курс висилки гроший, як наступає:

ДО ГАЛИЧИНИ І ДАВНОГО ЗАБОРУ АВСТРИЙСКОГО
1000 КОРОН ЗА 39 ДОЛЯРІВ

ДО БУКОВИНИ
1000 ЛЕВІВ 55 ДОЛЯРІВ

А ЗА ПЕРЕСИЛКУ ОСІБНО НІЧОГО НЕ ЧИСЛИМО.

Виробленє аплікації на пашпорти безплатно. Уділяємо ріжних інформацій щодо виїзду до старого краю.
Удайте ся з повним довірєм до нас.
Наш Банк зміни назву і є під повною контролею уряду, а персонал зістав сп сей самий.
Будемо служити нашим краянам з давною старанностию.

STANDARD BANK
ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

„ХМАРА"

в 5-ти діях, з співами, хорами і танцями. А. Л. Суходольского.

ЦІНА 40 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

UKRAINIANS, LETTS AND OTHERS PLEAD FOR INDEPENDENCE OF THEIR HOME LANDS.

WASHINGTON, August 29.—A callous observer, a veteran of critical wars without number, hung his head in the hearing of the Foreign Relations Committee to-day. He muttered, "What a world!" and he meant it. One after another of the representatives of the struggling nations of the world passed in review a picture of present conditions. The aftermath of the war has not had a more graphic portrayal in Washington. From all over the United States foreign-born and citizens of foreign birth came to testify to the situation in which these nations find themselves as a result of the Peace Treaty of Versailles.

In many cases the culmination of their national histories in the terms of the treaties provided them with an excuse for airing the long list of national wrongs and grievances dating from 1500. The committee listened first to impositions of the old Russian Empire, then to the ravages of Bolshevism, and finally sat before a moving-picture screen and at the request of the witnesses watched the pictures of the execution of scores of Lettish nationals, men and women, accused of being Bolshevists, unjustly put to death by the Germans, according to the Baltic representatives.

George Gordon Battle of New York acted as counsel for the Esthonians, Letts, Lithuanians and Ukrainians, and presented the names of more speakers than the committee had time to hear. The room was filled with sympathizers of the different nationalities and only the committee was represented by a lean attendance. Most of the time Senator Lodge and Senators Johnson, Harding and New, Republicans, constituted the entire official audience.

The brief of the small nations and of India was for „self-determination and autonomous government. They want recognition of their independence by the United States. They indirectly called attention to the fact that the United States is among the last of the principal Powers of the world forvably to consider the matter of recognition. In the case of some of the Baltic nations, many of the European Powers already have accorded recognition. Latvia, the Baltic nation situated between Esthonia and Lithuania, for instance, has been recognized by England, France, Sweden, Finland and Japan, the latter already having dispatched an Ambassador to the new country.

The burden of the argument was that the Peace Treaty of Versailles purported to secure the peace of the world for centuries to come, therefore it should provide for these obvious conditions that exist. Many of the nations making this request of the committee have had representatives here for months, tried Congressmen by ways to obtain hearings there. Many have failed. They have now descended upon the Foreign Relations Committee to impress upon senators their right amendment of the treaty on the part of the committee to cover the specific cases in question.

Members of the committee were to begin to canvass the intricacies of boundaries of national development and historical grievances that were aired to-day, which take as long as that. With a large map of Europe hung before them, the Baltic nationals traced the change in their boundaries dictated by the political and military renance to which they now are subjected. They built up the long story of their national life and culture and interspersed the recital with personal narratives of revolutionary periods and Bolshevist horrors.

Many fictional records have been made of the melting pot in the United States. But here was the realistic version. Pastors of Lithuanian churches in New York described intimate contact with the Lithuanians here and in Europe, traced the national heritages of the people as they have taken up their new home in America and still retained that love of the motherland that no government law ever truly effaced any more than New Yorkers will ever be made to lose the impression of the Hudson Valley where they were born. Home is home.

These Baltic people and the spokesmen for other lands crowed in the committee room, talked of their employment in the coal fields of Pennsylvania and told of their boyhood and kinsfolk now in the coastland of what was Russia or in the fastnesses of Siberia. Yet they spoke for their new nationalism from they very experiences here and their superimposed American ideals, when they said: "Why cannot peoples of Europe, or Asia, even though they speak a different dialect, live in a harmonious, autonomous state, just as the distinct people in the United States form the greatest amalgamation and cohesion in the history of civilization?"

Nearly all the edlegations left documents and briefs with the Foreign Relations Committee—statements that were ruled out to-day on account of lack of time and statistical and chief evidence incorporated in their pleas. The docket of the committee is rapidly filling. The appeal to the world are to finding their court of resort in the archives of the committee. Whether the committee had such intention when it inaugurated the open forum is a question more often answered in the negative at the Capitol. However, now that the impetus has been given, there seems to be no desire on the part of the committee to stop the flow, and Senator Johnson to-day, by a little prodding of the witnesses, kept their aggrieved condition ostensibly before them by asking whether or not the several declarants had an opportunity to state their case at Paris.

A sorer point could not be driven home. Many the small nations after infinite difficulties in obtaining passports, funds, and contact with the home nationals, arrived in Paris and, because of the lack of time, urgency o fether matters before the Peace Conference, were unheard. They have foregathered in Washington.

It will be some time before Senator Lodge sees the last of the long train of "refugees" from the Peace Conference. E. M. K.

(From the N. Y. Evening Post.)

ЗАВИДЛИВИМ.

Як довго завість тебе їсть,
Живеш на свою муку-здість:
Бо хоть би ти богатий став —
Не може статись, щоб всьо мав,
А завість ще не буде ста,
Хоть поглотилаб і нів сьвіта.

Новість! Читайте! Новість!
А. Ф. ВОЛОДЬСКИЙ.

ПАННА ШТУКАРКА

жарт на три дії.

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ РІАРАО ДАРОМ НА ПРОБУ.

НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, діяльчої медицини, який сам вилічив себе з рупturи мисці, або позбути ся остаточно невигідного поясa цїлком і то без небезпечних операцій.

Нїчого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішлє пан Стуарт достаточну скількість Ріарао без коштів або їм пішлє ту виробувати. За се нїчого не платить ся нїчого ані тепер ані пізнїйше.

Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєте з власного досьвіду, що пояс на руптуру є лише часовим ліквідним або фальшивим підпорою перед розширдуючим ся жорном, що вам спинює кружене крови, підриває лише терплячого здоровлє. По щож довше носити пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете виробувати для власного здоровля і то цїлком даром.

Умиває ся в подвійній цїли.

Перше: Перновоі найголовнїйшою цїлию Ріарао-Радо є, що раз приложене воно приглядають до осьвлєлих місцїв, і придержують зїх так звавий Ріарао, який має примету стягати і котрий в кождім часї є складнїйшим і вигоднїйшим для лаз на прикшщене крусєня ярем, підсилує в сей спосіб мисці і приводить їх до правильного стану, сили і свіжости. Тим, котрі оперували ся не можна надїяти ся уступлена руптури. Друге: Маючи силу приглядати, щоби заподїяти зсуваю ся чоменця, Ріарао-Радо оказує в сей спосіб чимпоним а у-зерегулюю руптуру, котрої пояс не є в силї удержати. Сотни людий старих і молодих являли ся перед урядником уповажненим до відібраня присяги, приглядуючи, що Ріарао-Радо вилічили їх руптуру цїлковито — декотрі з тих руптуру були в дуже грізних станї і дуже старі.

Заєдно дїяючий в день і в ночи.

Важною прикмотою лїчеє Ріарао-Радо є, що тримає розширює лише коротчий час до осягненя успіху. А то з сеї причини, що ліаєнд є безперервнїм через 24 годин на добу отже через день і ночь.

Тепер медичности, жадної невигоди і жадного болю. Кождої ночі, коли спіте або працюєте, се знамените средство вживаєть нионе в мисці ноне житє і спокоєнсї то сили потрібна тим мисцям черезним. Аби удержати внутренности в нутрі черезь без штучної вышної підпори.

Ріарао-Радо ожрадана.

Перевага, на яких Ріарао-Радо дїяєть, можуть бути легко зрозумілі, коли схаєте на повисшу інструкцію і коли перечитаєте слїдуюче поясненє:

Ріарао-Рад є кружком сильного сирукого матеріялу „Е", котре має примету подавати ся до рухів тїла і цїлковита вигода в повнею. Внутрішна його сторона є лишка, подібно як пластер, котрий рідкість "ся від їх мисцїв, що заобгітає, аби зовнешнє „В" вуваде ся в місце.

Спробуйте се на мій кошт. Не посилайте гроший. Хочу Вас пересьвідчити своїм власним коштом, що можете побороти руптуру.

Коли утомлені мисці відзискають свою силу і елєктичність, коли болюча і небезпечна прорпура згине; коли ріарао „перта в долину" може цїлком безповоротно і коли відзискаєте свою силу, животність, енерґію і чертистість, і коли Вам видаш подорожнє як на відкритю вгідоєм так, що навіть Вамі товариші звернуть на се увагу —

Тоді пізнаєтесь, що Вама руптура є поборена — і будете мені за се щиро вдячні, що я Вас нарадив прийняти сю цїлиму безплатну пробку.

Пишіть мені за сею безплатну пробку. Пересьвідчіть ся особисто о його вартости. Не посилайте жадних гроший, бо пробка не коштує Вас нїчого, а може Вам принести лїпше здоровлє, котре важнїйше, як щире золото. Пишіть мені на пробку „пробу" мині, а через цїле житє будете задоволені, що скористаєте з сеї ласки. Пишіть мені за пробку, або виповніть сей купон мині, а відпоручаю вам одержите вільну пробу Ріарао в книжочкою пана Стуарта, котра поясняє цїлковито, як ріарао-Радо є винаходом пояснює, в який спосіб ся метода одержала дипльом і нагороду золотий медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терплячий на ся страшну недугу повинен мати сю книжочку.

5000 читачів може одержати се безплатне лїченє. Поцїм належне буде знаменитий, або отже не дізнати вигоду пишіть сейчас. 106,108з

Пишіть купон мині до
РІАРАО ЛАБОРАТОРИЯС, INC.
Block 3071, St. Louis, Mo.,
По безплатну пробу Ріарао і книжочку о нутрі.

Назвиско .....

Адреса: .....

Відпоручаю почтою одержите безплатну пробу Ріарао.

СКОРА ВИСИЛКА ГРОШИЙ ДО КРАЮ

— Через —

УКРАЇНСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ І АГЕНЦІЮ

1000 КОРОН КОРОН КОРОН $32

Моней Ордери і листи адресуйте виразно на знану кождому адресу:
S. MILANOWYCZ & WEIL CO., 188 Grand St., Jersey City, N. J.

БИТИ ГРОШІ $10.00 НА ДЕНЬ

потрафить кождий, як начне виробляти гердакці. 108-20

Повне поучене з образками вишле ся кождому, хто напише по понизшу адресу і залучить 25 цнт. почтовими марками.

GERDANETZ CO.,
208 E. 25th St., New York, N. Y.

Важна новина

Telephone Lombard 2593

Тепер МОЖНА ВЖЕ ПОСИЛАТИ ГРОШІ до старого краю й в короткій буде можна як передтим полагоджувати всіляко-рода справи.

Не забувайте отже, що від років Вам знана канцелярія, яка находить ся у власнім будинку:

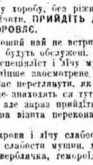
1) Виробляє і потвердужує всіляні Документи так для Америки як і для всіх инших держав в Европі, то є Контракти купна та продажи, Скритні довіді, Повновласти і т. д.
2) Пересилає гроші до краю тано і безпечно.
3) Виробляє пашпорти до краю.
4) Продає шіфкарти на всі лінії.
5) Продає і купує доми, грунта так в Америці, як і старім краю.
6) Занимаєсь вишукуванем і стяганем спадків в кождій державі.
7) Асекурує доми і меблі від огню.

ПОРАДИ ВСЯКОГО РОДА ЗОВСІМ БЕЗПЛАТНО.

Пишіть або голосіть ся на адресу: 8—

T. J. HRYCEY and CO.,
329 SO. 4th STREET, PHILADELPHIA, PA.
Real Estate Broker, Notary Public, Insurance and Information Office

Канцелярія отворена кождого дня (крім неділь) від години 9-тої рано, до 9-тої вечером.



ЧИ ВИ ЄХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без різниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ В ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однакого будуть обслужені. Я є найславнійший в Пітсбурзкий спеціяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Мам найліпше заосмотрене бюро, вулчаючи X-Рей машину, через котру можу Вас перетлянути, як через держало. Маю власний департамент аптеці, де знаходять ся тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю спеціяльні ліки на хороби крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемореди і всі тропічні слабости. 105cu116

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER
311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

ВИСИЛКА ОДЕЖИ, ОБУВИ, ПОЖИВИ.

ПОМІЧ РОДИНАМ В ГАЛИЧИНІ ОДЕЖЕЮ І ОБУВЕМ НЕ ПІДЛЯГАЄ ОПЛАТІ ЦЛОВІЙ АНІ ОГЛЯДИНАМ. ЗАПАКУЙТЕ РІЧИ ДО ВИСЛАНЯ В СИЛЬНУ ПАЧКУ ДЕРЕВЛЯНУ 50-ФУНТОВУ, ПОДАЙТЕ НАМ ОСІБНО СПИС ВСІХ РІЧИЙ, ЯКІ ЗНАХОДЯТЬ СЯ В ПАЧЦІ І ПОСИЛАЙТЕ ДО НАС А МИ ВАМ ПЕРЕШЛЕМО ДО КОЖДОЇ МІСЦЕВОСТИ В ГАЛИЧИНІ ЗА УМІРКОВАНОЮ ОПЛАТОЮ. ВСІ ПАКУНКИ ОБЕЗПЕЧЕНІ ВІД КРАДЕЖІ І ВИПАДКУ МОРСЬКОГО. КОРАБЛІ ВІДХОДЯТЬ КОЖДОГО ТИЖНЯ. ПО ВСЯКІ ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ДО ОДИНОКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ВИСИЛКОВОЇ КОМПАНІЇ: 108—

UKRAINIAN EXPORT COOPERATIVE COMPANY,
318 BROADWAY, : : : : NEW YORK, N. Y.

ХОРІ ЛЮДИ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день з орку на рік віддаю лікарські услуги Українцям. Представте собі скільки хорих я уже вилічив та скільки хорим я упріємнив житє. Коли Ви житє надоїло задля пробуваня ріжних лікарів і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам щиловито дарам порадить, що Вам робити, або Ваше житє охоронити і поясніть Вам о вашій недузі. Лічу уже через 20 літ з добрим успіхом всі недуги: як: ослаблене, затрешє крови, недуги жолудка, серця, легких і т. д. 115-128-

Недуги полові і нервові лічу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через яке переглядаю Ваші внутренности. Не кождий лікар посідає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не надлагайте на завтра а сейчас прийдіть до знаного всім

Dr. LANDES, 140 East 22nd St.,
(межи Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.
Teelphone Gramercy 3823.

Години приняти: від 10. рано до 7. вечер.
В неділі від 10. рано до 3. пополудни.

РЕКОРДОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАР. СОЮЗА

за місяць серпень 1919 р.

НОВОПРИСТУПИВШИЙ ВІДДІЛ.

Сестр. Пр. Діви Марії Неуст. Помочи в Вілінг, В. Вір.

В. 212. Ципинська Анастазія, Миналька Тереса, Шелева Анна, Чмиріт Анна, Канюк Анна, Стрилецька Параска.

НОВОПРИСТУПИВШІ ЧЛЕНИ:

В. 2. Шгогрин Семен, Пасирба Михайло, Ткачин Іван.
В. 7. Ларик Юлія.
В. 24. Яшик Николай, Мосійцький Мацей, Мацько Николай.
В. 28. Ковач Іван.
В. 48. Ільків Максим.
В. 57. Гаушко Андрей, Мікусь Ник.
В. 61. Дзіндзірух Василь.
В. 62. Черепин Мойсей.
В. 63. Фундига Роман, Антошак Яким, Хімка Юлія, Кирницький Антін, Кирницька Олена, Тебіть Франка, Тебіть Стефан.
В. 65. Німець Василь.
В. 69. Локуста Іван.
В. 76. Кавула Іван.
В. 77. Фільц Теодор.
В. 78. Запотоцина Анна.
В. 90. Копко Томаш, Скольський Николай.
В. 94. Перейма Текля.
В. 100. Жеруха Олекса.
В. 112. Гаврилик Марія, Волянська Анна, Гарлач Юстина.
В. 122. Накальський Матвій, Шупа Стефан, Пеонщька Юлія, Гурлак Ів.
В. 140. Пропак Стефан.
В. 151. Ходовба Маланя.
В. 158. Шупиний Андрей.
В. 159. Шперун Федор.
В. 162. Коритник Параня.
В. 196. Романюк Василь, Цинцурник Николай.
В. 203. Войтович Текля.
В. 209. Кошба Марія.
В. 213. Лущинин Євдокія.
В. 221. Кореньовський Павло, Бас Ярослав.
В. 229. Яшинський Казимир, Завячковська Емілія, Яшинська Корнеля, Федрик Григорий.
В. 243. Яхненько Магдалина.
В. 247. Яремчук Петро.
В. 270. Мельник Павло, Яцьків Анастазія, Струж Левко.
В. 274. Спичишак Михайло.
В. 276. Василько Николай.
В. 288. Перій Олекса.
В. 292. Чмир Целія, Лесняк Марія, Лесняк Олекса.
В. 295. Пігуй Марія.
В. 296. Кислир Антін, Нігарна Яків, Гарачмак Анна.
В. 300. Кавчак Теодор.
В. 316. Чорненький Николай, Лялька Николай.
В. 323. Купа Іван, Купа Варвара.
В. 326. Намесницовський Станислав, Намесницька Анна.
В. 338. Балан Дмитро.
В. 341. Кіба Розалія.
В. 349. Коропецький Григорий.
В. 369. Паращинець Ілько.
В. 371. Семенюк Параська, Костра Михайло.
В. 380. Андрух Стефан.

ЧЛЕНИ НАНОВО ПРИНЯТІ.

В. 7. Рихель Михайло.
В. 36. Лиса Агафія.
В. 67. Шиманський Павло.
В. 75. Кліпський Григорий.
В. 76. Хомик Никифор.
В. 83. Прус Михайло.
В. 86. Шийка Олекса.
В. 101. Тимацько Теодор.
В. 109. Александер Іван, Пляш Михайло, Галяс Петро.
В. 112. Секела Анна, Шляхетка Катерина.
В. 133. Спориш Архіп, Спориш Зофія, Заліпка Николай, Леськів Феська, Процький Василь, Благий Іван, Вакуляньский Василь.
В. 135. Матушевський Іван, Матушевська Параска.
В. 136. Ганулик Юрко, Кравчишин Гринько.
В. 151. Климан Анна.
В. 155. Мартинюк Петро, Сетнік Іван, Мачужак Антін.
В. 161. Затвардницький Николай.
В. 164. Бриженський Йосиф.
В. 167. Лалак Семен.
В. 172. Милецьук Тимко.
В. 183. Дубей Теодор.
В. 193. Балсаревич Павло, Поточник Михайло.
В. 214. Максимюк Танасій.
В. 217. Іванів Андрей, Кобель Дмитро, Бесей Іван, Бабирук Михайло, Мацьків Йосиф, Нешук Марко, Ониферик Михайло, Романський Антін, Возняк Михайло, Ісюк Василь.
В. 218. Гановський Николай, Сиротяк Андрей.
В. 230. Павлишин Катерина.
В. 235. Княшик Павлина.
В. 237. Шпайка Павло, Панько Григорий, Кучинай Григорий, Ворончак Яцко, Шупрагло, Михайло.
В. 241. Журба Михайло.
В. 248. Лишка Стефан, Збірак Текля, Прошишин Андрей, Пушкар Стефан.
В. 270. Чорний Мартин.
В. 276. Домарадський Ілько, Бабирський Петро, Боберський Стефан, Заяйський Григорий, Качковський Михайло, Халус Николай, Гогнят Стефан.
В. 282. Надяк Олекса.
В. 292. Галабурда Василь.
В. 300. Войтович Василь.
В. 316. Боднар Григорий.
В. 317. Чернатович Ілько.
В. 324. Ганчарик Лукіян, Ганчарик Анна.
В. 336. Фещачен Михайло.
В. 341. Гусар Василь, Пукач Ілько, Шеремета Йосиф, Волянський Петро, Жук Андрей.
В. 363. Косців Іван.
В. 364. Батючок Іван.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ КАРТАМИ (ЛИСТАМИ).

В. 20. Крупка Йосиф.
В. 27. Лешків Йосиф.
В. 39. Клюсик Михайло.
В. 75. Горбаль Ілько.
В. 76. Дивис Василь.
В. 80. Волошин Дмитро, Волошин Текля, Ласкевич Іван, Ласкевич Таця.
В. 133. Байовський Андрей.
В. 157. Мука Іван.
В. 161. Бахур Йосиф.
В. 170. Орлан Фелікс.
В. 175. Дуда Стефан.
В. 187. Скуса Гнат.
В. 193. Тремко Яків.
В. 194. Вігак Михайло.
В. 196. Лучка Дмитро, Лучка Матій, Костюк Дмитро, Гаврилко Михайло.
В. 207. Сторожук Іван.
В. 217. б. Курило Константин.
В. 223. Жолобка Лазор.
В. 230. Фіялка Семен, Фіялка Варв.
В. 274. Цицик Николай.
В. 276. Малий Андрей.
В. 282. Кісіль Николай.
В. 300. Шалівні Михайло.
В. 316. Шевчук Ірина, Ковальчук Іван Курек.
В. 317. Велич Федор, Велич Анна.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ АБО ВИКЛЮЧЕНІ ЗА НЕПЛАЧЕНЄ МІСЯЧНИХ ВКЛАДОК.

В. 4. Ріпко Тимко, Крайник Франко.
В. 17. Ніячук Василь, Ціп Григорій.
В. 20. Синютка Іван, Синютка Гелена, Телега Пилип, Бабус Василь.
В. 21. Касприк Михайло.
В. 22. Волчинський Григорій.
В. 23. Мокрицький Михайло, Михальчук Дмитро.
В. 27. Боднарук Стефан, Процьків Стефан.
В. 29. Ларентович Кирило.
В. 30. Гриценько Дмитро, Гриценько Іван.
В. 36. Цимбалїста Катерина, Кравець Анна.
В. 37. Мотилевич Фелікса, Прислях Анна, Моргас Катерина.
В. 40. Питльований Іван.
В. 41. Литвин Олекса.
В. 49. Буртник Василь, Якубовський Павло, Подлужевич Михайло, Романишин Іван, Семчук Петро, Качала Петро.
В. 54. Бізінський Франко.
В. 58. Гаховський Бронислав.
В. 59. Бойко Параска, Галкевич Михайло.
В. 63. Смолинь Андрей.
В. 65. Балик Михайло, Бобер Петро, Льоренц Апольонія.
В. 67. Гринишин Андрей, Вузьчин Олекса, Саламон Юрко, Семчишин Василь, Морозко Іван.
В. 72. Гуркач Йосиф, Самотос Стефан, Баран Йосиф, Чуда Іван, Кулиг Людвик.
В. 73. Чудийович Ілько, Возьний Пилип.
В. 74. Непюк Андрей, Чорній Павло.
В. 75. Богдан Дмитро, Ягнич Іван.
В. 76. Крук Роман, Ярий Михайло.
В. 91. Гавронський Іван.
В. 101. Лютий Мих., Ясенчак Ант.
В. 105. Жомирський Николай.
В. 109. Титак Андрей.
В. 110. Карпів Николай, Карпів Йосиф, Кричковський Іван.
В. 112. Говура Ксеня, Возьна Юлія.
В. 116. Синишин Іван, Токар Іван.
В. 117. Мисак Григорій, Глутковський Михайло, Головчак Митро, Головчак Катерина.
В. 119. Клюс Марія.
В. 120. Черненький Петро, Мисак Іван, Михалик Стефан, Михалик Василь, Татар Казимир, Цапко Олекса, Клець Станислав.
В. 130. Козій Григорій, Виличко Пилип, Ілько Николай.
В. 131. Гурман Ілько.
В. 132. Фірман Василь, Драбик Фед.
В. 133. Дармограй Стефан, Літинський Андрей.
В. 136. Падурк Мих., Рибак Стефан.
В. 137. Терлецький Іван.
В. 141. Семенюк Теодор.
В. 142. Теличка Михайло.
В. 143. Бойко Ілько.
В. 146. Мазиїт Павло.
В. 149. Салко Николай.
В. 152. Чорнюк Яків, Парадюкевич Михайло.
В. 155. Бойсин Стефан.
В. 164. Дуб Іван.
В. 168. Мартяк Петро.
В. 174. Дусановський Іван.
В. 179. Бройницький Микола.
В. 183. Поточняк Василь, Скубіш Павло, Скубіш Марія, Кіхтан Ілько.
В. 188. Фіщик Гринько, Годований Мирайло, Мусяк Григорій, Гичнан Андрей, Корецький Стефан.
В. 192. Гриштор Розалія.
В. 209. Черепанюк Михайло, Харовський Михайло, Харовська Доміна.
В. 218. Бунда Николай.
В. 220. Проців Василь.
В. 221. Бабух Катерина.
В. 223. Шопик Ксеня.
В. 225. Пастернак Петро, Комар Анд.
В. 228. Наралка Марія.
В. 237. Канюбан Розалія, Канюбан Бартоломей, Канюбан Розалія.
В. 239. Проців Николай.
В. 241. Теренюк Максим.
В. 243. Бойко Марко.
В. 247. Іванко Василь (Ільків), Касабський Михайло.
В. 248. Шуцин Теодор, Вищук Василь, Вищук Анастазія, Белінський М. Петро, Кирилів Петро, Скиба Ник.
В. 254. Шпирка Михайло.
В. 259. Філій Николай, Філій Марія, Кучерепа Василь, Скринник Михайло.
В. 274. Фидина Николай (мол.), Мирдин Іван, Гергіз Іван, Павлечко Николай.
В. 276. Шимко Стефан, Рапач Іван, Бацак Лисьо, Сисин Василь, Пошивак Василь.
В. 277. Парущький Олекса.
В. 292. Дитинник Катерина, Вичовський Дмитро.
В. 296. Гарбачевський Шимон.
В. 300. Пухор Дмитро, Сціленій Петро, Халус Теодор, Шпега Стефан.
В. 301. Медик Михайло, Пишко Анна, Зуль Матрона.
В. 316. Стрілець Николай.
В. 317. Вишньовський Василь.
В. 324. Березовський Петро.
В. 330. Гуцулик Ів., Гуцулик Розана.
В. 332. Шамлій Михайло, Шамлій Юстина.
В. 336. Іванейко Іван, Задерецький Николай.
В. 338. Якимишин Дмитро.
В. 354. Ярош Іван.
В. 363. Андреїв Василь, Раковець Пилип.
В. 364. Глушко Василь.
В. 367. Дякун Василь.
В. 370. Круташевський Володимир.
В. 384. Авдошенько Савка.
В. 388. Камінський Пантелемон, Матковський Антін, Грушка Дмитро, Михалцевич Іван, Дзенїк Ілько, Гепій Николай, Москалюк Павло.
В. 393. Шумейда Михайло.
В. 400. Шльовський Іван, Мартиняк Григорій.

ЧЛЕНИ ВЗЯВШІ ПЕРЕСТУПНІ КАРТИ (ЛИСТИ).

В. 2. Бестерці Елисавета.
В. 17. Дуда Стефан.
В. 23. Михальчук Теодор.
В. 26. Равлюк Йосиф.
В. 36. Лиса Агафія.
В. 49. о. Боярчук Йосиф.
В. 56. Муха Іван.
В. 59. Терлецький Василь.
В. 60. Бурий Евстахій, Бура Марія.
В. 70. Лучка Матій.
В. 83. Саламін Дмитро.
В. 110. Крушельницький Павло.
В. 133. Сас Михайло, Каганяк Іван.
В. 146. Західний Теодор.
В. 152. Олійник Стефан.
В. 161. Малий Андрей.
В. 165. Мудровський Андрей, Грицкевич Василь.
В. 167. Лалак Семен.
В. 170. Гаврищко Михайло, Костюк Дмитро, Личка Дмитро.
В. 175. Горбаль Ілько.
В. 179. Кроковський Йосиф.
В. 200. Орлан Фелікс.
В. 217. Кісіль Николай, о. Сполітаневич Володимир, Марущяк Петро.
В. 234. Шилак Теодор.
В. 241. Любінецький Павло.
В. 262. Мерещак Анна, Папіко Марта.
В. 296. Бакур Йосиф.
В. 296. Корецка Вас., Ворхун Прокіп.
В. 300. Петрищин Сташко.
В. 363. Ковальчук К. Іван.
В. 380. Тремко Яків.

ЧЛЕНИ ПОМЕРЛІ.

В. 112. Карась Катерина.
В. 147. Фіялка Іван.
В. 191. Барна Іван.
В. 217. Качмар Антін.
В. 380. Олійник Михайло.

УВАГА,

котру кождий місцевий урядник і член Українського Народного Союза повинен пильно прочитати і до неї стисло застосувати ся.

Члени, оголошені в рекордовім звіті за місяць серпень 1919 року яко суспендовані або виключені за неплачене місячних вкладок чи з инших причин згідно зі статутом організації, коли хотять і на далі бути членами У. Н. Союза, мусять заосмотріти ся в протягу сего місяця (вересня) до своїх відділів і вписати ся наново, заплативши всі свої вкладки і залегдости до місячної вкладки при руки відділових урядників. Як сего не зробять до кінця вересня 1919 року, то в жовтни 1919 р. мусять виповнити нові аплікації (прибльки) і приняті, коли хотять бути членами У. Н. Союза, подібно, як кождий новий кандидат. Ті знов члени, котрі в місяцю серпню 1919 р. взяли переступні листи, а ще доси не зголосили ся до якогось иншого правно істнуючого відділу У. Н. Союза, мають се зробити в місяцю вересню 1919 р. бо на другий місяць, т. є. в жовтню 1919 року вичерпе ся їх з членів організації, а тоді вони можуть бути приняті до У. Н. Союза тілько на підставі нових аплікаций (просьб о приняте).

ЗІСТАВЛЕНЄ.

В місяцю липни 1919 р. було членів в У. Н. Союзі	12.528
В місяцю серпни 1919 р. принято нових членів до У. Н. С.	87
В місяцю серпни 1919 р. принято наново в члени У. Н. С.	83
В місяцю серпни 1919 р. принято з переступними листами	34
В місяцю серпни 1919 р. прийшло з инших кляс посмерт	1
Разом	12.733
В місяцю серпни 1919 р. суспендовано за неплачене місячних вкладок	189
В місяцю серпни 1919 р. взяло переступні листи (карти)	40
В місяцю серпни 1919 р. померло	5
В місяцю серпни 1919 р. відійшло до инших кляс посмерт	1
Разом	235
В місяцю серпни 1919 р. У. Н. Союз числив членів після сімох кляс посмертного	12.498

ПІСЛЯ КЛЯС І СУМИ ОБЕЗПЕЧЕНЯ:

Кляса D $100	
Кляса А $250	423
Кляса АА $500	5.006
Кляса В $750	276
Кляса С $1000	6.720
Кляса ВВ $1500	61
Кляса СС $2000	5
Разом	12.498

К. Кирчів, гол. предс. У. Н. С.,
С. Милянович, гол. рек. секр. У.Н.С.

До Школи! —о— До Школи!

ШКІЛЬНІ КНИЖКИ
і Всякі Шкільні Прибори.

В Січовім Базари можна отримати всякого рода шкільні книжки в українській і анґлійській мові, для публичних шкіл:

Буквар з Рахунками	35ц
Буквар без Рахунків	25ц
Рахункова книжка І.	15ц
Укр. Медицинна Граматика	40ц
Українська Повна Граматика Стоцького	$1.50
Школа Народна. Часть II	35ц
Школа Народна. Часть III і IV	50ц
Українська Правопись	50ц
Катехизм	20ц
Історія Біблійна	45ц
Історія Біблійна, більша	60ц
Історія України	40ц
Географія	80ц
Кишенковий Словар	$1.50
Співанник під нотами для Шкіл народних. Часть І. і II.	60ц
Часть III.	60ц
Зошити для школярів по	5ц
Торби для школярів по	30, 50 і 75ц

І всякого рода прибори.

Купуйте в 109-114
СІЧОВІМ БАЗАРИ,
34 E. 7th Street, New York, N. Y.

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь світ найкорсна першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики 95вс—

Як поодинокі люди так і ті, що орґанізують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дуних інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Сей фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьмело звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ФІЛЯДЕЛЬФІЙСКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН.

Доктор Васерман, який лічить успішно хороби жолудка, легких, серця, утроби і нирок, ревматизм і всі недуги крови і скірні вилічить в як найкоротшім часі так, що не потребуєте переривати своєї роботи.

Його офіс має нову машинерію до бадання і лічення недуги. Він також уживає X-RAY машини, яка є необхідна для лікаря. Перша візита є у него за дармо тому, щоби переконати ся чи можна вилічити чи ні, позаяк невилічимої недуги він не березе лічити. 106—

Dr. WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Офісові години від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 10. рано до 2. попол. Голосіть ся особисто, бо почтою не лічу. Можете говорити по українськи.

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ і ЖІНОЧІ, Задуху (астму) лічить новою машиною примінюючи електрику і помпованє воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, паралїя, випадне волося. Лічить всі жіночі недуги, яко МУЩИНСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. вече., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

DR. RUSSELL DETROIT, MICH.

Я хочу розмовитись особисто з кождим мущиною і кождою женщиною, терпіючих на хронічні, нервові, кровні і зложені недуги, або коли Ви терпите на жолудкові, ниркові або міхура недуги.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і попали в зневіру і все зашекали, то зголосіть ся, щоб бути безплатно огляненим і засягнути моєї опінії та поради.

Позаяв в маю 17-літну медичну і операційну в лічено хронічних, нервових і зложених недуг мущин і женщин. Ви осягнете користи з мого досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте.

Я приміняю для Вас найновійші наукові методи ліченя, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю.

ДЛЯ КОРИСТИ ТЕРПЛЯЧИХ МУЩИН І ЖЕНЩИН,

котрі терпіять на Ревматизм, Болі в кряках і суставах, Утрату апетиту, Болі голови, Запір, Завороти, Катар голови, Носа і Горла.

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЯКИЙ СУМНІВ щодо Ваших долегливостий; чи маєте які скірні виходи, які стали упірчині і неуклеглі на ліки; чи у Вас є такий нервовий стан, який незмінюєсь навіть під впливом спочинку, дієт і медицини; чи Ви попадаєте в щораз гірший стан? Як так, то ПОРАДЬТЕ СЯ МЕНЕ СЕРЧАС.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уникнено через скоре і властиве застосуванє найновійших наукових метод.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали поміч коли другі методи завели.

ПАМЯТАЙТЕ.—ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ДАРОМ. Зволікане, недогляд і невластиве лічене є небезпекою.

Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все заосмотреного СПЕЦІЯЛІСТИ:

Години приняти: від 9. до 4. попол. В неділі і сьвята від 9. до 2-гої і від 6. до 8 вечер.

Dr. RUSSELL, 176 E. Jefferson Ave., другі двері на схід від Вудвард, Detroit, Mich.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE New York City.

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, очему, пропукнину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

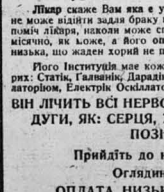
ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ

ТО ПЕРШОЮ РІЧИЮ, ЯКУ ВІН ХОЧЕ ЗНАТИ Є „ДЕ ЗНАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".



Коли зверните свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стріт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялістів за якими шукаєшсь без страти часу і гроша на инших лікарів.

Коли його відвідаєте то зауважите, що лікар є дуже обережний в видаваню відгиоки вашої слабости; то є, що він шукає докладного нашо Ви хорі. Його заведенє є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що коли потреба аналіза крови, хемічної аналіза мочи, оглянення лучами Х-рей, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслідів докладного розслідженя недуги мущин, неможливим є помилка.

Лікар скаже Вам яка є умірована ціна за лічене. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. Кождий робітник може числити на поміч лікаря, навіть може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обиваяти ся бо його.

Його Інституція має кождий найновійший апарат до оглядання хорих: Статіс, Гальванік, Дарадік і Гальванічні Електрісітиі; Озоне Інгаратором, Електрік Осціляторс, і инші модерні апарати.

ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК.

ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Години: від 8. рано до 8. вечер; в неділі від 10. рано до 1. попол.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноким спеціялїст недуг мужеських в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найуспішнїйший і заслужуючий на довіре спеціялїст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголїтну практику віддає для услуги недужим.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

614 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В пятницї від 9. рано до 8. веч. В недїлї від 10. до 2.

МОЧОВІ ВІДХОДИ

SANTAL CAPSULES MIDY

рятують в 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись в MIDY

Уникайте відробів.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦЇЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. С. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ОСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШЇТЬ ЛИСТ І ОПИШЇТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ. ЗАЛУЧТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ. 59—

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Години урядові: 12—2 полов. і від 6—8 вечер, а в недїлї і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4498

$18,000.000.00 ГВАРАНЦІЯ

що гроші висилані через нас до родини і до близких в ГАЛИЧИНЇ.

100 МАРОК КОШТУЄ $7.00.

Ми є агентами American Express Company відділу заграничної висилки грошей. 97—

TESLUK BROTHERS,
200 Broadway, New York City
або
TESLUK BROTHERS,
1106 O'Fallon St., St. Louis, Mo.

ВИЙШЛА З ДРУКУ

і продає ся книжка під заг.

ПАНСЬКІ ЖАРТИ

Поема з часів панщини, написав Іван Франко.

Книжка дуже інтересна під сю пору. Читаючи сю книжку побачите вірний образ з житя нашого народа за часів панщини.

ЦІНА З ПЕРЕСИЛКОЮ 40 ЦТ.

Замовлена можна слати марками почтовими на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
im. T. Shewchenka,
168 E. 4th St., New York, N. Y.

КРАСА ВРОДА МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 лїт молодші. Ви дійсно є.

Недокладности і неправильности Ваш ого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най пишуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробицях. На книжочку треба післати 10 центів. Також лїчу з успіхом хорих мущин і женщин з якоїнебудь недуги. 25-лїтна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в недїлї до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 54th Street, New York, N. Y. 4n42

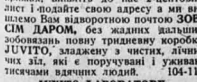
НОВЕ І ДУЖЕ ВИГІДНЕ ШИЛО.

Тим шилом Ви можете направляти чоботи, упряж, мішки і т. п. Воно шиє сильно і добре, скоро як машина, шиє враз з 20 ярдами шевської дратви і 2 голки, з іншими, лише $1.00; 7 шиль за $5.00. Відоволене запевнене. Залучіть $1.00 до сього оголошеня що нинї, сейчас і вишлїть до: 108—

NATIONAL SALES CO., Dept. 124, Sta. D., Box 90, New York, N. Y.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ ВАРТАЄ ДЛЯ ВАС 2 ЦЕНТИ?

Коли Ви терпите на жолудкові або нирковій болїзнї, сти, болї голови, запір, нервовість, утрату апетиту, нечутливість, нечисту кров, безсонність, ревматизм, болї в



кривах, вишлїть до нас 2-центовий лист і подайте свою адресу а ми вишлемо Вам відворотною почтою ЗОВСІМ ДАРОМ, без жадних дальших зобовязань повну тридневну коробку JUVITO, зладжену з чистих, лїчничих зіл, які є поручувані і уживані тисячами вдячних людий. 104-116

JUVITO LABORATORY,
South Hills Branch 25, Pittsburgh, Pa.

ЛІТЕРАТУРНА ТВОРЧІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Проф. Степан Смаль-Стоцький,

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ РИТМИ.

1. **Коломийка** складаєть ся з двох віршів, що римують ся з собою; кождий вірш має по чотири такти, а кождий такт по чотири склади однакової стійности, лише послїдний такт кождого вірша має два склади подвійної стійности, і ті два склади римують ся. Наголос слїв остільько означений, що перший з двох римованих складів наголошуєть ся. Разом з 2-гим і 3-тим тактом кождого вірша мусить починати ся нове слово. Всї ті правила виражені на отсїм взірци:

Ой піду я межи гори там, де жиють Бойки,
Де музика дрібно грає, скачуть по легойки.

Отсей взірцевий коломийковий ритм подибуєть ся з всякими відмінами:

1. Козак коня напував, Дзюба воду брала,
Козак собі заспівав, Дзюба заплакала.
2. Не ходи, не блуди понад берегами,
Не суши, не вяли чорними бровами.
3. Ой не шуми дуже, зелений байраче,
Ой чогож ти плачеш, молодий козаче.
4. Ой летїла зазуленька по Вкраїнї,
Гей ронила свої піри по долинї;
Ой як тяжко сивим піром по долинї,
А ще тяжше сиротинї на чужинї.
5. Пливи, пливи селезеню тихо по водї,
Прибудь, прибудь, мій батеньку, тепер ік менї.
Ой рад би я, дитя моє, прибути к тобі,
Насипано сиру землю на руки менї.

Ой летїла зазуленька через море в гай,
Тай пустила сиве пюрце у тихий Дунай.
Пливи, пливи, сиве пюрце, долї за водою,
А я собі молоденьку човном за тобою.
Приплинемо, сиве пюрце, на жовтий пісок,
А там собі заспіваєм усїх співанок...

В наведених тут відмінах коломийкового ритму бачимо 1), що в другім такті замісць чотирох складів однакової стійности є три склади, а третий склад має тоді подвійну стійність; 2), що не лише в другім, але і в першім такті два склади заступають ся одним. На складах подвійної стійности спочиває тоді наголос. Дальше 3), що в другім такті замісць чотирох складів є два склади подвійної стійности, а на першім з них спочиває наголос; 4), що в третім такті замісць чотирох складів є два склади подвійної стійности (тут без визначного наголосу); 5), що наголос в четвертім такті замісць двох складів подвійної стійности є лише один склад.

Можливі є ще й инші відміни коломийкового ритму і всї вони можуть навіть з собою чергувати ся:

а) Вибирав ся Козубей у бій з ворогами,
Та взяв собі самопал і лук зо стрілами;
Казав собі коня дати, коня вороного,
Шаблю із похвою, ґлядшу із водою.

б) Ой на горі жито, на долинї жито,
В чистім полї край дороги козаченька вбито.

в) Ой їхав чумак сїм лїт по долах,
Не найшов би пригодонькн на своїх волах.

г) Ой там за дунаєм, крутим беріжком,
Ой там розмовляє сокіл з козаком.

ОЙ, ДУНАЮ, ВОДО ТИХА.

Ох, Дунаю, водо тиха, зтиха пропливаєш,
Анї горя, анї смутку нїколи не знаєш.

Ти не знаєш того смутку, не знаєш розпуки,
Чаруючого кохання, тяжкої розлуки.

Ох, Дунаю, ти не знаєш, як то тяжко жити;
Покохатись, полюбитись, потім розлучитись.

Бо розлука тяжка дуже, в серце ся вражає;
Воно болить, болить тяжко, а нїхто не знає.

Воно болить, з болю рветь ся, з очий сльози ллють ся;
А ще тяжше тоді болить, як люди сьміють ся.

Ох, Дунаю, тиха водо, возьми мя з собою,
Обмий мої дрібні сльози чистою водою.

Обмий мої дрібні сльози, о тихий Дунаю,
Най я пливу разом з тобов від краю до краю.

Бо в Дунаю тім глибокім лекше менї буде,
Бо не вчую, не побачу як сьміють ся люди.

Бо не вчую, не побачу, і лекше м'ї буде;
Сьмій ся, сьмій ся, лютий враже, і сьмійте ся люди.

Сьмій ся, сьмійся, лютий враже, сьмій же ся доволї,
І потїш ся, лютий враже, з моєї недолї.

І потїш ся, лютий враже, я не буду чути,
Бо в Дунаю тім глибокім вже буду плинути.

У Дунаю тім глибокім поплину поволи,
Твого сьміху не почую і горя нїколи.

Подала **Анна Костишин**, з Троїй, Н. Й.

ВІДБУДОВА РІДНОГО КРАЮ.

Українцї! Отсим подаємо до відома, що основала ся американсько-українська акцїйна корпорація „Amerus, Ukrainian Trading Corporation", зачартерована в стейтї Ню Йорк, з закладовим капіталом пів мілїона ($500.000) долярів. Задачею сеї корпорації є доставляти Українї всякого рода матеріялів для потреб домових, господарських, будівельних і т. и., взагалї всего того, що потрібно до відбудови нашої Українїи.

Основателями сеї корпорації суть люди фахові, інжинїри і торговцї, котрі стоять в як найблизших зносинах з офіцїяльними і промисловими кругами в Америцї і на Українї. Корпорація поробила вже контракти з кільканайцяти найславнїйшими фірмами в Америцї.

В члени сеї корпорації приймає ся лише Українцїв і Американцїв. З чистого річного зиску призначено 5% на українські народні цїли. Президентом корпорації є знаний банкир і властитель фабрик з New Jersey, Taylor.

По близші інформації належить голосити ся на адресу: 110—

AMERUS, UKRAINIAN TRADING CORPORATION,
1171 WOOLWORTH BLDG., NEW YORK CITY.

ПОЗІР! НЕ ОГОЛОШЕНЯ АЛЕ ЦІНИ ГЛЯДІТЬ РОДИМЦІ!

S. D. VITA,

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ висилає гроші найскорше і певно до Галичини.

100 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ПО $3.29

з подвійною ПОРУКОЮ. Видаємо перекази Банкові асекуровані і платні в кождім кутку сьвіта.

ШІФКАРТИ найдешевші, найскорша і найбезпечнїйша спосібність. Стараємось для Вас о нічліг. Нотар і поміч в виробленю документів подорожи певна. Стрітимо Вас на двірци тут і відпровадимо на корабель. Пишіть зараз до старого чеського Банку.

Наш банк є під стейтовою контролею і ми є бондованими агентами Амерікен Експрес Компанії.

S. D. VITA, Ukrainsko-Amerykanskyj Banker, Ru. 1.
2105—1st Ave. або 339 E. 108th St., New York City.

К. М.

СПИ, ДИТИНО.

Гойда-гойда, спи дитино,
Мудрі очка зажмури,
Щоб не знала ти, дитино,
Анї смутку, нї жури.

Анї хати, анї хліба
Нема, сину, а ти спи;
Дахом твоїм є трон неба,
Хлїбом матери сльози.

Гойда-гойда, дрімай, сину,
Любий сину мій;
Здоптав, знищив Україну
Лях проклятий, злий.

Дармо, сину, кличеш тата,
Сумно голос твій звенить;
Вже не вернесь він до хати,
— В тихім гробі тато спить...

Ню Гейвен, Конн.

Михайло Вітоґів.

ЖАЛЬ ТОДІ БУДЕ.

(Присьвячую Марковн Скритому). Як Твоє, так і моє серце, козаче,
Ридає гірко, важко плаче;
Ох, жаль, жаль за рідним краєм,
Жаль менї, як лиш згадаю.

Ох, сумно тут, сумно, а весело буде
Тоді, як побачим свої рідні люди;
Як свою побачим бідненьку хатину,
А в ній при житю всю веселу родину.

А як наші рідні хатки спопелели,
А брати і сестри кудись-то подїлись;
Високі могили..., — як ми їх побачим—
О, тоді гіренько, гіренько заплачем...

Шікаґо, Ілл.

Марко Скритий.

ФИЛІ БЮТЬ.

В моїм серцї, наче в морі,
Филї бють о береги,
Топлять смуток, злидні, змори,
Сповій гульбаз і покору.
А пізносять човен вгору,
До небес, до боротьби.

Яким Новосад.

В АЛЬПАХ.

(Незабутому другови Г. Новословн).
У Альпах, мій друже, ти лиг головою,
Далеко від свої рідні;
У Альпах склонив-ти головку свою,
В чужій, далекій сторонї.

У Альпах, мій друже, заснув ти навіки,
Буй-головою там полюжив;
За чужу справу замкнув повіки—
Служить своїй ти не дожив...

У Альпах, мій друже, прийшло ся [скінчити
Многострадальнее житя;
Судьба волї тобі не дожити —
Заснув в чужинї, мов дитя.

І хтож на могилу тійле помолитись
З другів, від любої рідні?
Хто твоїм костям прийде поклонитись
В чужій, далекій сторонї?

Нїколи, мій друже, нїхто ся не [склонить.
Не зросить могилу твою,
Моя лише думка тамки потоне,
Десь зложив голову свою...

Шікаґо, Ілл.

НОВИНА УКРАЇНЦІ З РОЧЕСТЕР, Н. Й., НОВИНА!

Заходом Товариства Українського Просьвітного Кружка

— відбудеть ся —

В СУБОТУ, 20. ВЕРЕСНЯ С. Р.

в гали Литовської під ч. 575 Джосеф Евеню

дуже гарне представлене п. з.

БУРЛАКА

драма в 5. лїях (Ів. Тобілевича).

ДІЄВІ ОСОБИ:

Михайло Михайлович, волостний старшина ..... т. М. Мурашко
Омелян Григорович, писар..... т. Ф. Пригода
Ганна, їх дочка ..... т. Д. Братусь
Онїлір, збірщик, прибічник старшини ..... т. Я. Пригода
Односелькани: Петро ..... т. В. Гуряньский; Семен ..... т. Т. Шуґот; Дїд ..... т. М. Кучий; Микола ..... т. В. Пригода; Павло ..... т. М. Стоцько; 1. Чоловік ..... т. С. Лотоцький; 2. Чоловік ..... т. К. Кузьчишкий; 3. Чоловік ..... т. П. Скорохода; 4. Чоловік ..... т. Н. Н.
Опанас, бурлака ..... т. М. Яруда
Олекса, молодий парубок, його племенник ..... т. П. Г. Пасиак
Галя, Олексина молода ..... т. Ка. А. Соколовська
Олена, сестра Олекси ..... т. Ка Пічакіна
Пріська, жінка Петрова ..... т. Ка Н. Н.
Гершко, жид арендар ..... т. Н. Н
Почтар ..... т. Н. Н.
Провожатий ..... т. Н. Н
Громадяни, десятники, парубки і дївчата. — Річ діє ся на Українї.

Дорогі Розмиці! Се дуже гарне і поучаюче представлене, котре відограє ся перший раз в Рочестер. Тож кождий хочете пригадати собі часи, як то наш ними старшуваню і знущано ся, а того, що сьмів постоити за правдою, в тюрму, а ні то в Сибір засилано, тож приходіть на се представлене самі і других кличте з собою, а певно, що не пожалуєте. 109-11

Початок точно о годинї 7.30 вечером.

ПО ПРЕДСТАВЛЕНЮ НАСТУПИТЬ БАЛЬ.

Цїна тіктів: 50 і 35 центів.

Заряд тов. Укр. Прост. Кружка.

ФАРМИ В УКРАЇНСЬКІЙ КОЛЬОНЇ.

Фарма 168 акрова, 12 коров, котрі дають місячно доходу за молоко $307, 9 вілюк, 2 конї, гуси, кури, свинї, богато барабольу, сїна і иншого збіжа. Сусїди: Окрепкі, Конєвич, Тімчук, Садович, Лївільский, Мазуркевич, Папас, Федоровиу, Рудковський, Вітонек, Матійчук. — Маю до 100 инших фарм. Тут бідни не узріте. Пишіть по катальоґ і мапку. 108-12

S. MORANSKI,
70 Liberty Street, Owego, N. Y.

ЛЕЛЇЯ.

Біле личенько лелїї
Дивить ся в блакит,
З неї дише запах мрії,
Веселить весь сьвіт.

Рано вимие росою
Личенько бліде,
Вітер хитне головою
І росиця схне.

В стін лелїї пишні цьвіти
Веселять її,
Дерева над нею віти
Склонили свої.

Гай зелений вкола неї,
Спів, щебет пташок,
Незабудьки наче феї
Дивлять ся в струмок.

Онуфрій Іваx.

ПОЗІР, БРАТЯ І СЕСТРИ СЕЛА І МІСТА СТРАТИН, ПОВІТ РОГАТИН, ГАЛИЧИНА.

Комітет для збирани жертв для нашого села і міста Стратин

— устроює —

ПЕГШИЙ ВЕЛИКИЙ БАЛЬ

В НЕДЛЮ, 21. ВЕРЕСНЯ С. Р.

в LABOR LYCEUM,
22 Roof St., Stapleton, S. I., N. Y.

Початок о годинї 1.30 пополудни.

Перед розпочатем балю ставуть де фотографії всї зібрані зпод нзі Стратина враз з жінками і дїтьми, присутні на балї.

Тож Братя і Сестри, нехай нас не бракне нї одного, але всї як один зійтим ся на той перший день розривки. Там забаримо ся і розпадемо ся, і чим причинимо ся для нашого бідного народу в Стратинї, бо весь доход з балю призначений на запомогу села і міста Стратин. До побаченя на балї.

За добру забаву ручить

103110 КОМІТЕТ.

ДАРУНОК З ЧОБОТІВ І УБРАНЯ!

Чи маєте брата, сестру, батька або маму в Европї? Чоботи і убране там скрізь дракуе і тяжко їх дістати. Цїни є так високі, що бідні люди не можуть купувати. Ми вишлемо від Вас і опіта тимо віду пересилку до котройбудь части Европи — одну пару женских черевиків і дві пари пончох або пару мужеських робітних черевиків і дві пари скарпинок за $6.50. Вишлемо галоок убране або плащ зроблені на замовлене за 20 або 22 долярн і оплатимо пересилку до Европи. При замовленю моїй ми вишлемо відпоц за одержаним двох долярів. Убрання мущин, звані „оверале" з доброї матерії $3.50, зимові шапки $2.50. При замовленю прислане мусить бути висланпіла належитість. Пришлїть нам їх адресу і залучіть почтовий мані-ордер і міру ще нинї! 107-116

THE UNIVERSAL DISTRIBUTING COMPANY, Export Dept. 108,
56 Madison Sq. Sta., New York City.

НОВІСТЬ! ЧИТАЙТЕ!

А. БАХ.

ЦАР-ГОЛОД

Переклав Микола Залїзняк.

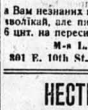
ЦІНА 35 ЦЕНТІВ.

Замовлена висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J

ЕКСТРА! ДАРОМ! ЕКСТРА!

Артистично викінчені портрети найгарнїйших женщин в ріжних займаючих позах, також опис секретної книжки, містячої около 500 образків мущин і женщин в дуже зайнимучих і цікавих позах, як також катальог легких до виконаня штук магічних і много инших.



а Вам незнаних новостий. Читателю не вволїкай, але пиши сейчас, залучаючи 6 цент. на пересилку. 151ев—

M. & L. PIASKUCKA,
801 E. 10th St., New York, N. Y.

НЕСТРАВНІСТЬ Є ЗНАКОМ СЛАБОГО ЖОЛУДКА.

Чоловік терпіячий на нестравність, дістає нуди, болї жолудка або кишок, одним словом зачинає хорувати.

Нетравлячий покорм лежить в його жолудку або кишках і не може правильно пересувати ся. Псуєть там і гниє, витворюючи гази, котрі справляють терпіня.

Сьвітової слави

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ

усуває нестравність і всїлякі причини терпінь хороби жолудка.

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ не має в собі жадних штучних барвників.

Ще нинї в найблизшій аптицї у нашого агента або прямо у нас купіть бутельку. Цїна $1.35.

НАША ГВАРАНЦІЯ.

На доказ нашого довіря, зобовязуємось публично звернути кождий цент тому, хто докаже, що наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ не є таким як пишемо.

D. WROBLEWSKI & COMPANY, D-1
Одиноки фабриканти
196 E. Fourth St.,
New York, N. Y.

Запамятайте собі сей образець, аби ви знали як виглядає правдиве Кальварійське Вино Лїчниче.

ПОЗІР УКРАЇНЦІ!

Від десяток лїт знана Вам фірма банкова

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK.

(Під контролею правительства держави Ню Йорк)

має честь повідомити, що тяжкою як давнїйше, так і тепер:

Переслає гроші,
Продає шифкарти,
І полагоджує другі справи, входячі в обсяг банка.

Пишіть по інформації, або приходіть на адресу:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 Washington Street, New York City.

HELP WANTED FEMALE
ПОТРЕБА ЖЕНЩИН

P. LORILLARD COMPANY

ПОТРЕБУЄ ДІВЧАТ

в віцї 16 до 25 лїт.

Наша фабрика є найлїпше зарядженою санітарно в Стейтї Ню Джерзи і найлїпші услівя прецї для робітника, 49½ годин тижнево, 9 годин денно, а пів дня в суботу через цїлий рік. Платня перевисшає усї другі плечені фабриканти сего стейту. Голосіть ся о 8-мій раго, коли хочете добру платню і сталу роботу.

P. LORILLARD CO.,
Marion Branch,
388 Newark Ave., Jersey City, N. J.

Беріть кару з написом Jersey City. Їдучи з Нюарку або з долини міста Жерзи Сіти, або підземною зелїзницею. 110-12

ПОТРЕБУЮ ЖЕНЩИН котра схотїла би працювати на фірмі, добра платня і сталаробота. Зголошувати ся листовно до: JOHN MAZUR, Box 12, Curwensville, Pa. 105-10

ПОШУКУЮ ЖЕНЩИН котрі має висилюватн гардаиї з коралинків. Я маю таку роботу опатентовану і розпочав робітню. Ласкаві зголошення слати до: JOHN TKACH, Box 300, Moline, Ill. 109-11

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли так, прочитайте слїдуюче письмо.

ТЕПЕР ВИЛЇЧЕНИЙ

хоч думаєть що дальше лїчене є викинене грошей і втрату часу.

Ось Д-ра Гевнона, 146 E. 14-та ул.:

Я чув ся недужий більше як рік, лїчив мене богато лїкарів на терпіня від нестравности і я не находив помочи. Я уважив, що дальше лїчене є викинене грошей і втрату часу. Я запитав, що др. Гевнон переводить лїчене поважних недуг. Я повірив в його досвід і він помог мені, як тут заявляю.

Він розлянув мій хронїчний стан недуги, а по тиждневім лїченю вступило у мене незвичайне поліпшене. По трох тижнях я почув ся добре а всякі болїзни, які я уважав за невиправні, щезли. Я зробив сю заяву в користь д-ра Гевнона, а для вигоди тих, котрі терплять хронїчні недуги, що вони дізнали ся де шукати властивої помочи. По тиждневім лїченю через д-ра Гевнона, напишіть можуть осудити дорого є стан недуги, завдяки лїченю д-ра Гевнона. Се вартий уваги. вс—

З правдивим поважанєм

THOMAS BROHAN,
May 22nd 1919. 106 Grand St.,
Jersey City, N. J.

Оригінал повисшого письма і фотографію можна бачити кождого часу в моїм офісї. Мої мані, котрі лїчили пацієнти з Ню Йорку, Брукляна, Ню Джерзи і околиць охотно заявляють за зложити свої заяви з осьвіченого у мене результату лїченя д-ра Гевнона.

Коли терпите на якусь нову хоробу, яка вам заступила недугу а потребуєте помочи спеціялїста прийдіть до мене безплатовно, а я зроблю для Вас те, що мі зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без нїякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсаме будинку, і мене знають як осторожного, певного і успішного спеціялїста. Одна візита в моїм офісї і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровя.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, запори, ослаблене, кровні і скірні недуги, мавчить ся Вам в очах, слабка память, слабі і нервові нерви, безсонність, болї в кирку і кривах, ревматизм і безплодність у вязах, слабість горла, жолудка і перевмагання кишок, болї невральгічні, горячку на язицї і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛЇЧЕНЯ.

Порада зовсїм даром. Прийдіть нинї. Не відкладайте.

Dr. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

116 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 8. вопол.—Вечер: від 6. до 8. В недїлї і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

СІЧОВИЙ ПІДРУЧНИК ДО РЯДОВИХ ВПРАВ.

ВПОРЯД

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовлена висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA",
83 Grand St., Jersey City, N. J

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

(Оголошенъ женитьби не приймають)

Пошукую свою кравнку п. ДРОЦІЙЧКУ, з села Грабовець, котра була відслужа в Сірию, Галичина. Хтоби про неї знав, або вона сама, зволить в дуже важній справі зголосити ся до: B. PUZAKOWSKI, 2416 W. 2nd Street, Chester, Pa. 109-11

Пошукую свою сестру ANNY KISELIUCA, з села Яселко, повіт Сянік, Галичина. Перед пятьма роками перебувала в Філядельфії. Пі. Хтоби про неї знав, або вона сама, зволить зголосити ся до: WASYL KISELYCIA, Glen Carbon, Pa. 109-11

Пошукую ІВАНА ВОРОНУ, з села Руда, пов. Рогатин, Гал., котрий перед місяцем десь виїхав з Нюарку. Для него є у мене три листи з краю від жінки. Просить ся перекажати сей йому або він сам нехай зголосить ся до: WASYL FERENC, 32 Levington St., Newark, N. J. 108-10

Пошукую свою кравнку АННУ ЗАВАДА. Послїдно перебувала в Брукляни, Н. Й. Хтоби про неї знав, або вона сама, зволить зголосити ся до: HARRY SHOT, Box 95, Iroquois Falls, Ontario, Canada. 108-10

Пошукую свою рідну сестру ОЛЬОНКУ ПЕЛЕНСЬКУ, з Доброводьских. Півтора року тому назад вона перебувала з дитиною в Честер, Па., відтак виїхала кудись і нема про неї жадної вістки. Хтоби про неї знав, або вона сама, зволить зголосити ся до: ZOFIA WILCZYNSKA, 623 Green St., Chester, Pa. 110-12

Пошукую МИХАЙЛА ГАВРИЛИЧА, сина покійного Івана Гаврилича, з села Ольшанець, повіт Ліско, Галичина. Має перебувати в Донора, Па. або в Кінстаун, Онайо. Хтоби про него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: JOSEPH KOMISAR, 615 Lehigh St., Palmerton, Pa. 110-12

Пошукую свого рідного брата НИКОЛУ ПРОЦАК, і товариша ЮСИФА МИКУЛЯК, оба з села Прибілів, повіт Товмач, Галичина. Топ роки тому назад перебували подібно в Канаді. Хтоби про них знав або вони самі, зволять зголосити ся до: SAM PROCAK, 154 First St., Elizabethport, N. J. 109-11

Де є мій муж ВАСИЛЬ ЛУЦИШИН, родом з Горохівки. Послїдно перебував в Канаєвка, Па. Хтоби про него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: JOANNA LUCYSZYN 250 Lafayette Ave., Passaic, N. J. 110-12

ОТСИМ повідомляю всїх інтересованих, що моє теперішна адреса є: REV. P. DMYTRYK, Box 27, Meacham, Sask., Canada. 110-12

ГР.-КАТ. УРЯД парохіяльний в СЯНОЦІ (східна Галичина) упрашає Анну Хагас, Андрія Гладишу, Теофіля, Петра і Івана Хиталських і Луку Бента, котрі вже від кількох лїт перебувають тут в Америцї, щоби в дуже важній справі подали тому урядови своєї теперішні адреси. Адреси можна писати також на адресу: AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, 30 East 7th St., New York, N. Y. 110-11

НА ПРОДАЖ підприємство чищення вікон, на 200 долярів місячного доходу. Продаєть ся дешево. Ласкаві зголошення слати на адресу: THE CLAREMONT WINDOW CLEANING CO., 1 Sullivan St., Claremont, N. H. 110-11

ПОТРЕБА сторожа, жонатого, з небільше як одною дитиною до обслуги каменїй в Брукляни. Мешкане в місци. Платня $15.00 місячно. Голосить ся до: F. A. M., c/o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 09-11

Щось дуже цікавого для кавалерів і дївчин. Пишіть, залучуючи 2-центовий лист на адресу: Royal Sales Co., Sta. O, New York City. 107-118

УКРАЇНСЬКА, католицька парохія в Елміра Гейтс, Н. Й., потребує сейчас дикоучителя, котрий би розумів ся на всїм, що належить до дяківства, а притім був чоловіком чесним і поважним до праці. Мусить знати працювати хор, робити представленя і учити дїти і держати порядок в церкві і школї. Платня 80 долярів і звичайні доходи. Тумачоч убігати ся о сю посаду нехай пишуть на низше подану адресу: REV. P. SEREDA, 175 Horseheads Blvd., Elmira Heights, N. Y. 108-11

ПОТРЕБУЮ

добре кваліфікованого зі старокраєвим знанєм масаж, добре виполоскане і стале занятє.

Потребую рівнож чоловіка, який вже продукувати доброго сорта красївкі доґоть, який подасть ся до впрасни шкір.

Волю Українців. Інтересовані зволять голосити ся адресу: 110-12

M. САЛАМАНДРА,
Rockfall, Conn.

ДАРОМ! ЗОВСІМ ДАРОМ!

Маємо для кождого нову щойно видану гарну книжочку і катальоґ Січового Базару, хто пришле нам 5 адресів своїх знакомих і 5 ц. марками на пересилку. Адресуйте:

SICHOVY BAZAR,
34 East 7th St., New York, N. Y.

ДР. СПІЛЛІНҐЕР

153 East 18th Street,

NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В неділю від 9. до 11. рано, в понеділок від 9. до 12. в пол., вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер. В середу, пятницю і суботу офіс замкнений, а можна прийти лише за попереднім порозумінням єя з доктором.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Українці в Ст. Луіс.

У памфлеті „Мейкінґ Америкенс", написаним Йосифиною Грацією виданім публичною бібліотекою в Ст. Луіс, Мізури, находимо обширний уступ про Українців взагалі, а про тамошних українських поселенців зокрема. В памфлеті, котрий має 56 сторін битого друку, находимо на стороні 7-мій мапу народів середної Европи, на якій східна Галичина з частию Угорщини є зазначені яко землі етнографічно-українські. На стороні 55-тій находимо фотографічну відбитку тамошного театрального кружка.

На початку уступу авторка говорить, що в 1654 р. Україна, стративши самостійність, заключила угоду з Московщиною, признавши над собою зверхність московського царя, але задержавши притім автономію. Московщина однак зломила систематично мировий договір і зробила Україну зависимим краєм. Часть української землі по упадку Польщі приділено до Австрії і українське населене тої частини названо Рутенцями. По російській революції в 1905 році Німеччина і Австрія почали „інтриґувати на Україні, аби вона відірвала ся від Росії, а такусаму роботу робили знова царські аґенти в Галичині". Результат обох інтриґ був той, що в українськім народі зродило ся бажане національної єдности. Дня 20. падолиста 1917 року проголошено українську республіку, яку формально признав берестейський договір 9-го лютого 1918 року. Дня 23. падолиста 1918 року „Рутенці" проголосили у Львові независимість Західно-Української Республики.

Українська іміґрація до Ст. Луіс почала ся десь коло 1900 року. Нині в тім місті можна начислити около 3.000 Українців. Вони жиють при Савт Дрюгій і Савт Третій ул. між Савт Джордж і Віктор улицями. Друга ґрупа живе при 18-тій улици, трета при Долмен і Гікори улицях, а маленька ґрупа, около 25 родин, живе при 10-тій, 11-тій і 12-тій улицях. Около 75% Українців у Ст. Луіс є горожанами. В промисловім житю многі з них є механіками, инші звичайними робітниками в шевських варстатах і зелїзних фабриках, а ще инші є властителями малих робітень або салунів. Більшість з Українців в Ст. Луіс визнає унїятський обряд і належить до церкви Успенія Пресьвятої Діви, при Долмен і Гікори улицях, яку збудовано в 1905 році. При сїй церкви ґуртують ся коло 250 родин. Около 30 родин належить до православної церкви. Українці мають свій власний Народний Дім на північно-східнім розі улиць Ґреттен і Гікори. Мають сїм добродійних товариств в Ст. Луіс, однак не мають своєї часописи місцевої. В публичній бібліотеці є около 100 ріжних українських книжок. Заряд бібліотеки постарав би ся о далеко більше книжок, коли-б сього зажадали лише місцеві Українці.

Січ у Нескегонінґ, Па.

Василь Мич, кошовий новоосноваиої Січи у Нескегонінґ, Пенсильванія, доносить нам: Минувшої неділї, 7. вересня 1919, у нас основано відділ Січової Організації. Наради переведено з сьвятим спокоєм. Хто був на сих нарадах, той був сьвідком, як старі і молоді з козацькою охотою і завзятєм вступали у січові ряди, готові таки зараз пімстити кривду свого брата. Ухвалено, що кождий член має зложити по 90 цнт. на боєвий фонд. Вибрано отсю старшину: Вас. Мич. кошовий; Роман Чолій, секретар; Михайло Момрич, скарбник. — Тут хтось пустив поголосу, що нам не вільно орґанізувати ся у січові ряди, на що я заявляю отсим, що така поголоска є неправдива, бо Січова Організація є заінкорпорована і має право орґанізувати відділи по цілій Америці. Під її чартером ми будемо сповняти свою народну роботу.

Страйк „вінд'оклінерів" в Ню Йорку.

Дмитро Присяжнюк, предсїдатель юнії „вінд'оклінерів" в Ню Йорку, доносить нам, що члени сеї юнії, числом понад 1.000, — з того около 500 Українців — вже пятий тиждень страйкують. Вони домагають ся 86 долярів тижневої платнї і 44 годин праці. До страйку вони побирали 27 долярів платнї і працювали 48 годин тижнево. Компанії покищо не хочуть уляґти домаганям робітників, тай робітники постановили доводити страйк до остаточного кінця.

Домаганя углекопів.

Зїзд углекопів, який тепер відбуває ся в Клівленд, приняв одноголосно резолюцію про домаганє підвики платнї, зменшеня днів і годин праці та инше. Углекопи домагають ся 60% підвишки платнї, 5 днів тижневої праці і 6 годин денної праці. Також постановлено домагати ся асекурації всїх робітників на случай слабости та пенсії для старих робітників, немічних вже до праці. Всї сї домаганя углекопів мають предложити компаніям 25. вересня 1919 року.

Таки хочуть виділити місто Ню Йорк зі стейту.

Проєкт одного нюйоркського посла, аби місто Ню Йорк з кількома найблизшими повітами виділити зі складу нюйоркського стейту, здобуває собі чимраз більше симпатиків. На днях в Ню Йорку основано товариство, яке має спеціально на цїли повести як найширшу аґітацію за сим проєктом. Нюйоркчани кажуть, що стейт робить їм велику кривду, бо, хоч удержують ся з їх податків, то не слухає їх. Між містом Ню Йорк і стейтом Ню Йорк все були ріжні непорозуміня, оперті на фінансовім підкладі. Нюйоркський стейт є найбогатшим в Злучених Державах, однак своє богатство він мусить завдячити не кому иншому, лише містови Ню Йорк, яке рік-річно дає майже половину загальностейтового податку до стейтової скарбниці. Мимо того місто не має від стейту якихсь надзвичайних привилеїв. Тому власне між мешканцями Ню Йорку є невдоволенє. І ось минувшого року нюйоркський посол, на імя Доннїґен, вніс в соймі проєкт, аби місто Ню Йорк, разом з повітами Софолк, Несав, Вестчестер, Ракленд, Путнем, Орендж, Соливан, Олстер і Дочес — вилучити з нюйоркського стейту та утворити з сеї території окремий, 49-тий з ряду стейт, під назвою „Ліберти". Кажуть, що в стейті „Свобода" повинна бути дійсна свобода; його не мала би обходити жадна прогібіція, або инші подібні федеральні зарядженя, що обкроюють особисту свободу чоловіка.

„Січові Вісти" тижневником.

В найновійшім числї „Січових Вістий", за вересень 1919, читаємо, що Головний Січовий Зїзд, який відбув ся в Ню Йорку 31. серпня і 1-го вересня 1919, постановив видавати орґан Січової Організації раз в тиждень, а найменше два рази в місяць, залежно від пресового фонду. Щоб ухвалу перевести в житє, і то як найскорше, делеґати одноголосно постановили підвисшити передплату на „Січові Вісти" з одного на два доляри річно. Передплату має заплатити згори кождий член Січової Організації, будучи до сього обовязаний „орґанізаційною карностию, щоб в той спосіб допомогти „своїй орґанізації замінити орґан з місячника на тижневник". Тижнева січова часопись, „се питанє житя або смерти для січового руху — заявляє редакція „Січових Вістий". — Доси січовий рух попирають щиро і прихильно лише дві українські ґазети, а се: „Свобода" і шікаґовська „Україна". Прочі українські ґазети відносять ся до січового руху з резервою або ворожо. З яких причин так робить ся, ми не знаємо". Остаточно в заяві говорить ся, що найдальше від слїдуючого року „Січові Вісти" пічнуть виходити яко тижневник.

Тальша ціна, більший заробок.

Мимо того, що оплата листа потаніла, бо замісць 3 коштує тепер 2 центи, шікаґовський почтовий уряд каже, що його доходи з розпродажи марок збільшили ся. В серпни 1918 року продано марок за $2,654.486.68, а в серпни 1919 року продано марок за $2,758.465.87.

За пять місяців Нюйорчани видали на телефони $30,572.00.

Телефонічна компанія в Ню Йорку обчислює, що протягом останних пятьох місяців населене Ню Йорку витратило 30,572.000 долярів на телефони. Дві дільниці, Менгетен і Бронкс видали 22,850.000 долярів, Бруклин і Квінс 7,420.000 долярів, а Стейтен Айленд 302.000 долярів.

В КОЖДИЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

НОВЕ МУЗИЧНЕ ВИДАНЄ

ВЖЕ ВОСКРЕСЛА

„УКРАЇНА"

вибір 10-ти найкрасших українських народних пісень під котами на соля з супроводом фортепина. Упорядкував Мих. Зазуляк. Сторін 32, в гарній оправі.

ЦІНА $1.50.

Посередникам даєсь опуст. Кождий співак і кождий кружок музичний повинен набути сю збірку.

Замовленя просить ся висилати до видавця:

A. SAWKA,
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ДОГАЛИЧИНИ

ПОСИЛЯЄМО КОРОНИ ТАК ЯК І ПЕРШЕ

1000 КОРОН 32 ДОЛ.

ПОШЛИ ДРУГІ ЗА НАС СКАЖУТЬ

що кождий Українець повинен підпирати українські інтереси. Вже найвисший час, щоби наші Українці зрозуміли той клич „СВЯ ДО СВОГО"! Можливо, що декотрі чужинецькі аґенції, котрі підшивають ся фальшиво, що вони є українські, обіцюють Вам Бог зна що і видають навіть українські циркуляри, лише на те, щоби нашого Українця прикавбити. Але уважайте, якеж Ваше лише буде як Ви боретесь за українську справу а в дійсности підпираєте непрятелїв українського народу. — КОЖДОМУ З ВАС ВІДОМО ЩО

С. Милянович і Вайл Ко.

є правдива українська фірма, котра від 10 літ знана кождому Українцеві і через котру наші Українці вислали своїм родинам МІЛЇОНИ КОРОН та через котру сотки і тисячі людий відїхало до старого краю.

ХОЧЕТЕ ВИСИЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ, удайтесь до нас, а ми вишлемо Вам так само як і давнїйше.

Гроші висилаємо під повною ґваранцією так само як і перше. Длятого кождий Українець може вислати тепер заким курс є низький.

СПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА НАЙЛІПШІ КОРАБЛІ.

ВИГОТОВЛЯЄМО ВСЯКІ НОТАРІЯЛЬНІ АКТА.

СПРОДАЄМО ДОМИ НА ЛЕГКІ СПЛАТИ.

Хто хоче вислати гроші до краю, нехай вишукає на почті МОНЕЙОРДЕР і випише виразно на поношше імя:

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 Grand Street, Jersey City, N. J.

ПОЗІР ВИНАХІДНИКИ Вятнїть сей купон і пришлїть нам разом зі своєю адресою й одержите ЩОСЬ НОВОГО І ЦІКАВОГО, що Вас буде дуже інтересувати. Адресуйте так:

AMERICAN EUROPEAN PATENT CO., Inc.,
Pacific Building, : : : Washington, D. C.

КУПОН — S.

Поважані Панове:
Подаю Вам мою адресу і прошу прислати мені безплатно Вашу лїсту НОВИХ ВИНАХОДІВ, котрі можуть бути потрібні і вошукувані, як також другі цікаві інформації о патентах.

Моє імя .....

Адреса .....

СІЧОВА ОРҐАНІЗАЦІЯ.

В орґані Січової Організації, „Січові Вісти", за вересень 1919, читаємо, що між важнїйшими постановами Січового Зїзду, який відбув ся в Ню Йорку 31. серпня і 1-го вересня 1919 року, є отсї:

„Січова Організація Українців у Злучених Державах є орґанізацією міжпартійною. Вона не бере активної участи у міжусобній боротьбі инших українських орґанізацій.

„Січова Організація опирається ся на народній роботі, на національній плятформі і приймає характер поступовий.

„Січова Організація принимає у свої ряди Українців і Українок ріжних релїґійних переконань і політичних поглядів, з тим одинак застереженєм, що змаганя і цїли останних не йдуть в розріз з національними ідеями українського народу, значить не противлять ся принципови про вільну і независиму українську народну демократичну республику.

„Січова Організація попирає кожду українську партію, ґрупу і орґанізацію в боротьбі за независимість України.

„В основу своєї народної роботи Січова Організація кладе: ширенє національної сьвідомости між Українцями, гартованє бодрости і зелїзної карности в рядах своїх членів, і плеканє любови до свободи та свого рідного народу і землї, а сьвідомої ненависти до ворогів українського народу".

РУХОВІ ЗАБАВИ І ГРИ

Зладив **І. Боберський**, учит. руханки.

Рухові гри дають нам воздух, сонце, рух, сьміх, злуку і завзятє.

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ЧЕСТЕР, ПА. Бр. Сошестяк св. Духа, від. 237, подає до відома, що в неділю, 21. вересня, о 2-гій годині пополудни відбудеть ся в церковній салї тримаршальний мітинґ, на котрім кождий член повинен бути присутний. Довгуючі члени мають сплатити всї свої належитости. Котрий член не явить ся на сїй мітинґу, заплатить 50 цнт. кари, а урядник $1.00. — Д. Яворський, предс.; Т. Левчишин, кас.; Й. Мороз, секр.

ДЇТРОИТ, МІШ. Тов. „Дїтройтський Боян", від. 141, повідомляє своїх членів, що квартальний мітинґ відбудеть ся в недїлю, 21. вересня, о годині 1-шій пополудни, в салї парафіяльній під числом 82 Сікат стрит. Просить ся всїх членів, щоби на сей мітинґ прибули, бо будуть важні справи до полагодженя. Довгуючі члени мусять вирівнати свої місячні вкладки, бо в противнім разї будуть суспендовані. Контрольори мають перелїглянути книжки касієрські і секретарські за 3 місяцї та здати відповідний звіт. Будеть ся принимати нових членів без доступу до товариства, а до У. Н. Союза після статута. Невнивший би член заплатить кару після ухвали. — Т. Ворко, секр.

ГАМТРАМК, МІШ. Тов. ім. М. Січинського, від. 146, повідомляє своїх членів, що збори відбудуть ся дня 21. вересня в льокали У. Н. Дому під ч. 84 Ґрейлінґ ул., точно о годині 3.30 пополудни. Кождий член повинен вивитись і вирівнати свої вкладки. Невнивший би член заплатить 50 цнт. кари, а урядник $1.00. — Д. Базиленик, секр. рек.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В РОМ, Н. Й.

1) Фарма 128 акрів, доброї урожайної землї, 48 акрів пасовиска, з грубим лїсом, вода пливе через фарму, 80 акрів оранного поля, газ, новий стодола, стайня, 20 штук худоби, безпорід, стадо курий. На сїй фармі є машини рільничі.

Цїна $5.200, вплати $2.000.

2) Фарма 106 акрів, урожайної землї, 30 акрів пасовиска з лїсом, 76 акрів оранної землї. Будинки в добрім станї, 8 коров, 2 конї, 6 безпорід, стадо курий, сад овочевий. Фарма засїяна і обсаджена. На сїй фармі є рільничі машини.

Цїна $5.500, вплати $2.500.

3) Фарма 50 акрова, 15 пасовиска з грубим лїсом, 35 акрів оранного поля, газ, 7 кімнат, сад овочевий, 5 коров, 2 конї, бутаґ, 2 безпороди, стадо курий, фарма засїяна і обсаджена. На сїй фармі є рільничі машини.

Цїна $3.300, вплати $1.600.

Родинам, що хоче купити по справедливому Фарму в околиці **РОМ, Н. Й.**, то прошу удати ся до мене по інформації а я кождому чоловікови поможу з цїлого серця. Хто має гроші до дня тисячі, то може мені вложити в фабриці не мусить сахати ся, але може вити сам босом из сьвіта ґрунті і на своїм маєтку, тілько стежіжіть ся нотарїв, щоби вас не чіпали. Ми нотарів полишали у старім краю. Я сам є робітником, щом працював тяжко і знаю що ґріш значить. Я є з Товщиського повіту від Станїславова. Тут мешкаю в Ром від 11 лїт, маю 162 фарми. 110-12

ІВАН ЛАВРУК,
806 So. Madison St., Rome, N. Y.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли доси бути вилїчені, то не зневірюйтесь, а прийдіть і підайте ся БЕЗПЛАТНОМУ баданю та дізнайте ся про мою опінію та пораду.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронїчну, нервову, кровну, шкірну або скомпліковану недугу; або коли Вам долягає терпінє жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду ще нинї, щоби

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ МОЖНА ЇЇ НАЙТИ.

Довгі літа досьвіду в лїченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дати Вам методичне Електро-Медичне Лїченє, яке дало помічь підчас коли инші методи зевели, а затим много терплячих уратовало со від мук і небезпечних операцій. 148—

ПАМЯТАЙТЕ: Зволїканє, недоглядь і невластиве лїченє є небезпекою. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все засмотреного спеціяліста.

Години офісові: 9. рано до 8. веч. **Dr. LEWIS** В недїлї від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave., Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема лїпшого ремесла від автомобільного. Я є в краю довголїтний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школї, той стане добрим механіком і шофером. Будете мав лїпчі по всї часи. Знаєте, що наша школа є одною з лїпших в Америці. У нас є 8 машин з 1917 р. до вправи. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25—35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порахуєте ся з нами. Офіс отворений і в недїлї.

Записуйтесь до нашої школи. — **L. Stepanoff**, інструктор і механік. 2-14

Для інформації ваш офіс отворений в недїлї до 12-тої год. в полудне.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 лїт. Не лїчимо нїчого иншого. Уживаємо найлїпших способів лїченя в сьвітї. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лїчить ся без операції і болю. Ревматизм і всї недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лїчить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Нї один доляр заплатите, аж Ви зістанете вилїчені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В недїлї від 10. до 1.

(близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

Dr. M. SMITH,
16 E. 7th ST., NEW YORK,
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Tel. Orchard 6072.

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ У МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лїчить недуги скірні, жолудка і крови. Застосовує найновійші електричні апарати. 100—

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

НЕДУЖІ ЛЮДИ ЧИТАЙТЕ!

Dr. MESSEC, 124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

Коли Ви завелись в осягненю помочи і єсьте знеохочені, то не тратьте надії а згодосїть ся ще нинї по мою опінію і пораду даром.

Я перебував 20-лїтну повну успіхів практику в медицинї і лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг особливо у мущин. Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я зарукуюсь Вами кождого разу як Ви прийдете.

ВДОВОЛЕНИЙ ПАЦІЄНТ ПИШЕ:

„Я висловлюю мою щиру подяку д-рови Мессекови за його успішне лїченє. Я втратив всю надію і в безнадійнім станї хотів відобрати собі житє. Др. Мессек по короткім лїченю привернув мені здоровлє в чудовий спосіб. Я тепер чуюсь зовсїм добре і сильно і я тут зовсїм безінтересовано висловлюю мою подяку і поручаю доктора Мессека всїм моїм родинцям, котрі є доткнені недугою. 91—9—

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

НЕДУГИ ОРҐАНІВ;

серця, легких, жолудка, утроби, нирок як і нервів, скіри і крови, можуть бути лїчені при приміненю ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНОЇ методи, яка заключає лїчничу силу так медичну як і електричну, зподинако або в приміненю обох.

Я звертаюсь до всїх людий терплячих на хронїчні або зложені недуги. Коли Ви є доткнені недугою **порадтесь мене сейчас.** Мене не зражує Ваш скептицизм анї троха; се говорять і другі мої пацієнти; однак я підіймаюсь найтяжших, зложеним довготревалим випадкам. Літа мого досьвіду в лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг дають мені спромогу лїчити Вас науковим електро-медичним способом, який дав поміч в случаях, де другі недопосдали. **ПОРАДА ДАРОМ.**

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA.

ГОДИНИ УРЯДОВІ: **від 9-ої рано до 8-ої вечер.**

В недїлї від 10. рано до 1. попол. лише.

Недужі мущини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНЇЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІЦ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.

І вейтайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR **Dr. Cooper** 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-ої.

В недїлї від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відвасьте ся його офіс. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Вам ТЕРПЛЯЧИЙ СТАН і впровадять Вас на добру дорогу до здоровля, зацідять Вам терпіня і усунуть всякі невповности.

Довгі літа практики, Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новоодене укладенє. Все тут на найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосованє найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпіня і чуєте зневірені, то згодосїть ся до МЕНЕ і переконайте ся що успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод Ф-лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослабленє нервів, болї в кривах, втрату памяти, біте серця, слабість нирок, задумчивість, пригноблене, болї голови, ворсї, нервове, ослабленє членів тїла; болаки, скірні викиди, катар, нечє Вас горло, болї жолудка і в кривах, болї горла, горячку запір, ревматичні болї, пріщі? Сї ся і другі недуги є нервною правою, яка може навести цілу Вашому здоровлю.

Я лїчив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини зрешить Вас про мої спосібности і вдоволить Вас, бо я можу Вам в скорім часї. Я лїчу саму причину недуги а її симптоми зступають скоро. Памятайте, що порада є зовсїм безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволїканє є небезпечне. 77-89—

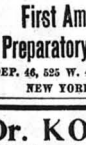
Dr. COLHOUER Succ. to **Dr. COOPER,** 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.

ЯЗИК І НЕЩАСНІ СЛУЧАЇ

Незнанє читаня і пониманя анґлійської мови часто коштує іміґранта житє. В своїм останнім відчиті директор висшого промислового бюра Злучених Держав Г. Маннінґ говорить, що число нещасних случаїв межи чужинецькими іміґрантами є далеко більше, як межи другими націями. Длятого, що чужинецькі іміґранти не уміють читати по анґлійськи розвішених осторог, не розуміють розпорядженя компаній і формана і тому попадають в більшу небезпеку. Наша школа дає нагоду кождому вивчити ся анґлійського язика у себе в хаті в протягу трох місяців і охоронити себе від нещасних случаїв. Пробні лекції і подробиці висилає по одержаню 10 центів грішми або марками. Можна і кандійскі. Адресуйте: —109

First American Preparatory School,
DEP. 46, 525 W. 47th STREET, NEW YORK, N. Y.

Dr. KOLER,
628 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.
ЛІКАР
(говорить по українськи).



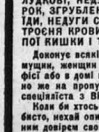
DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 лїт досьвіду у лїченю. Я лїчу ревматизм, прострелюваню, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, чиншов, міхура, шкіри, як і всї недуги мущин, спричинені чистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосїть ся особисто, почтою не лїчу. 105—

Години приняти: від 9. рано до 8. веч., в вятницї від 9. до 5. лише, а недїлї від 9. до 2.

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ

Вже вийшла з друку нова мапа Галичини в українській мові. На нїй є виразно намальовані всї міста, місточка, гори, ріки, зелїзниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦНТ. (Приймаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо наклад невеликий. 105-16

PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1, Sta. D., Box 51, New York, N. Y.



ДО ХОРИХ ЛЮДИ ПО ВСІХ ВАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРҐ,
славний спеціяліст зі старого краю

поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛЇЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖЕЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОСНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дїтий в своїм офісї або в домі пацієнтів, спеціяльно же на пропуклину, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довідєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)
NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.

Телефон: 1882 Stuyvesant